

LILLE-SUD



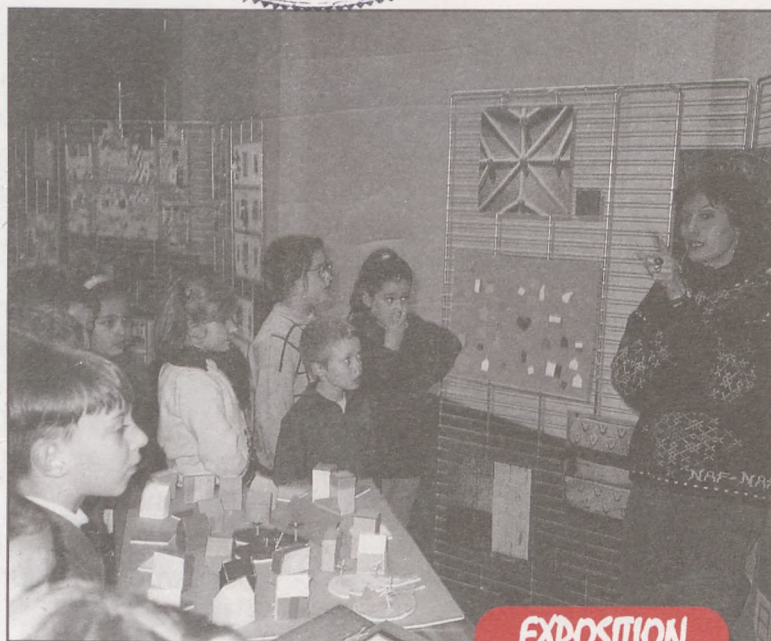
108/1

## LILLE-SUD en fête

Comme chaque année, et en marge du renouveau des activités d'animation proposées aux plus jeunes, Lille-Sud va vivre pleinement cette fin 1997.

Ce sera le cas en particulier du secteur du Faubourg des Postes où le dynamisme des partenaires a permis de mettre en place un projet ambitieux allant de l'accueil du «Téléthon» à la réalisation de fresques chez les commerçants en passant par une importante quinzaine commerciale.

Bonnes et joyeuses fêtes à tous. ●



EXPOSITION

## DECOUVRE ton quartier

Tel est le titre de l'exposition qui s'est déroulée du 17 au 21 novembre dernier salle polyvalente de la mairie de quartier.

Organisée par l'Hospice Comtesse, les enfants et les enseignants de la Z.E.P. de Lille-Sud, cette opération visait à élargir le regard des élèves sur leur ville et leur quartier. Au travers de travaux d'élèves réalisés à partir du même projet l'an dernier (dessins, maquettes en papier, photographies...), les enfants, accueillis par Geneviève Legros (coordinatrice

Z.E.P.), ont pu travailler à la fois sur l'architecture urbaine, la géométrie, les arts plastiques et même l'histoire (étude des blasons, de l'habitat ouvrier, des architectures industrielles...).

Durant ces quatre journées, l'exposition a reçu la visite de 12 classes des écoles Turgot, Wagner et Rabelais Curie, soit près de 300 élèves. ●

### SOMMAIRE

● **Exposition :**

Découvre ton quartier

● **Conseil de quartier :**

Séance du 13 novembre

● **Prévention :**

Grandir prend le relais

● **Initiative :**

Enfant et citoyen, quels sont nos droits?

● **Une rue, une histoire**

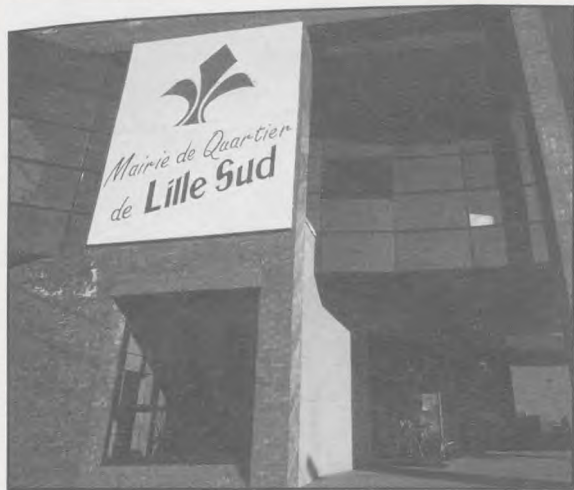
● **Mémoire :**

Hommage aux anciens combattants d'Algérie

● **Appel :** Recherche

musiciens en herbe





## AMÉLIORATION de la vie du quartier

**Le conseil de quartier s'est tenu le jeudi 13 Novembre. Au programme de ce dernier conseil de l'année, animations commerciales, bilan budgétaire 1997 et examen des demandes de subventions.**

L'union commerciale de la rue du Fg des Postes a présenté son programme de fin d'année : une semaine du savoir-faire a eu lieu du 6/12 au 13/12, une quinzaine commerciale du 15/12 au 31/12. Après le succès de la semaine nationale des personnes âgées, un thé dansant a été programmé le 15 décembre avec le lundi suivant, une visite des illuminations de Lille Grand place.

Pour l'exercice 1997, les crédits (245 696 F.) se sont répartis de la manière suivante : 42% aux secours d'urgence, 18% à la vie associative, 17% à l'animation pour personnes âgées, 8% à l'animation urbaine et 3% à l'administration générale. Les associations sportives et les établissements scolaires ont reçu respectivement une 19000 F et 13700 F.

Dans ce contexte budgétaire a été évoqué le programme d'amélioration du groupe scolaire Rabelais Curie qui sera précédé d'un programme de rénovation des sanitaires permettant un accueil plus adapté pour les jeunes élèves.

Par ailleurs, le collège Verlaine participera à la campagne contre la violence en milieu scolaire. La séance s'est clôturée par le vote de subvention accordées aux associations "Etoile du sud" (3000 F), "La Guinguette" (5000 F), "Les francas" (5000 F).

Le prochain conseil du quartier, sur les emplois jeunes, est programmé pour la mi-janvier. ●

## "GRANDIR" prend le relais

**Le quartier de Lille-sud manquerait de centre de soins. On se vaccinerait de moins en moins. Plus généralement, les problèmes de santé et d'hygiène sont importants. Pour répondre aux besoins des habitants qui ne sont pas protégés socialement par un organisme de santé, un relai "bien être" vient d'être ouvert.**

Pour deux raisons, "Grandir" porte bien son nom! Après une halte garderie s'occupant de l'éveil des tout-petits, un Centre de Loisir Sans Hébergement pour les 4-6 ans (ludothèque...), une MAPE avec ateliers parent-enfant, elle touche, en accueillant cet organe décentralisé du Centre de Prévention Santé, un plus grand public.

Ce relais intervient dans le cadre de la santé publique. En effet, une assistante sociale, une infirmière, un médecin sont à votre disposition les deux 1ers lundis et le 1er jeudi du mois, pour une écoute et une aide autour de la santé, pour les vaccinations DTP, BCG, ROR, Hépatite B, pour

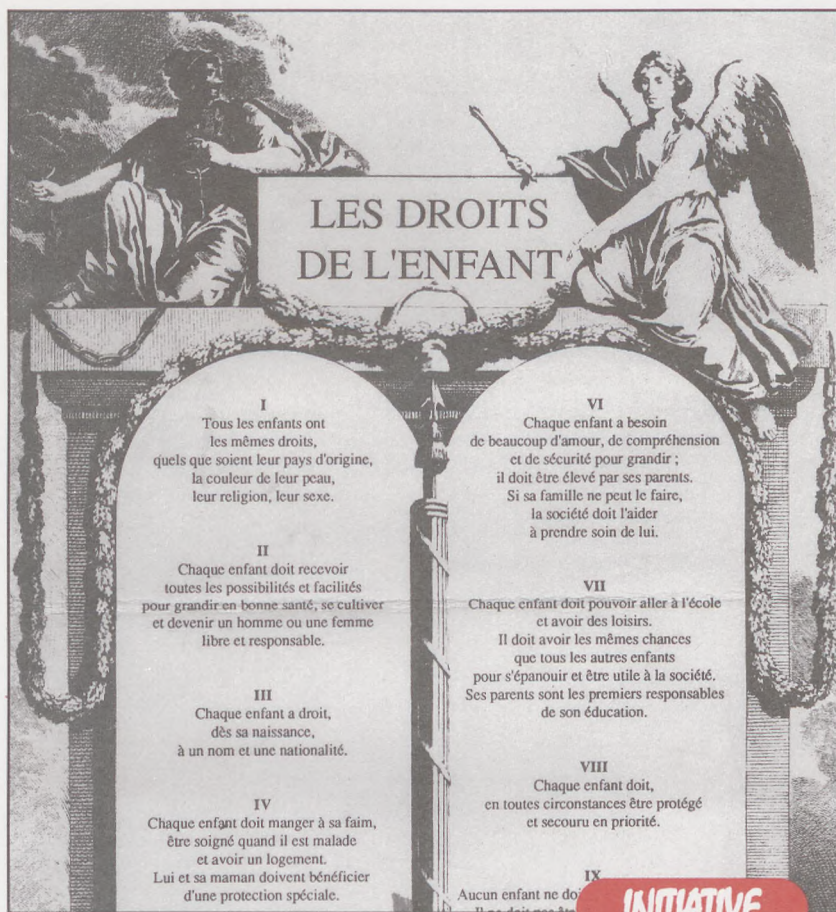
la prévention des Maladies Sexuellement Transmissibles, pour la prévention et le dépistage du SIDA et de la tuberculose.

Au-delà des soins, le "Relais bien-être" a voulu mettre l'accent sur l'accueil et la proximité. Les professionnels sont là pour vous accueillir, vous écouter, répondre à vos questions et vous orienter.

En vue de son développement, l'association est ouverte à toute proposition de partenariat. Le "Relais bien-être" se trouve au siège de l'association: 212, Rue de la Méditerranée, 59000 Lille. Tél: 03-20-58-07-19 ●

**Olivier Ver Eecke**





INITIATIVE

## ENFANT ET CITOYEN

### Quels sont nos droits ?

**Le 20 novembre 1989, l'Assemblée Générale des Nations Unies adoptait une convention internationale des Droits de l'Enfant. Le 19 novembre dernier, l'Association Les Francas avait décidé de célébrer l'anniversaire de cette convention en organisant un grand jeu de piste intitulé "quels sont nos droits?".**

C'est ainsi que plusieurs groupes d'enfants âgés de 6 à 12 ans ont pu enquêter en s'adressant à plusieurs organismes ou administrations tels que le commissariat central ou la mairie de quartier. L'étape en mairie par exemple permit aux enfants d'être renseignés sur des questions concernant l'identité civile (droit à un nom, carte nationale d'identité, nationalité...), les procédures légales à suivre lors de la naissance, ou encore la place de l'enfant-citoyen au sein d'un quartier. Le nombre important de questions posées lors de cet entretien a prouvé que les enfants n'étaient pas indifférents au fonctionnement de notre société et a démontré également qu'il n'y avait pas d'âge pour vivre sa citoyenneté. ●

Le nombre important de questions posées lors de cet entretien a prouvé que les enfants n'étaient pas indifférents au fonctionnement de notre société et a démontré également qu'il n'y avait pas d'âge pour vivre sa citoyenneté. ●

## UNE RUE UNE HISTOIRE

### ● Rue de l'Arbrisseau:

Chemin antique le long duquel on a découvert divers objets et sépultures datant de l'époque romaine. Anciennement nommé chemin des Broutteux, il menait au hameau de l'Arbrisseau.

Au début des années 1950, on pouvait encore y voir circuler de petits wagonnets qui acheminaient de la terre vers la briqueterie... toute proche.

### ● Chemin des Margueritois:

Chemin vicinal de Lille à Thumesnil. Sa dénomination serait due au fait que cette voie était empruntée par les pèlerins qui se rendaient à l'église Sainte-Marguerite de Fâches.

### ● Rue des Secouristes:

Ouverte lors de la construction de l'église, elle fut d'abord rue Notre-Dame de Réconciliation. En 1906, elle devint rue du Transvaal. C'est en 1950 qu'elle fut dénommée, telle qu'on la connaît aujourd'hui, en souvenir des secouristes qui furent exécutés par les Allemands à la Libération. Ils venaient de porter secours à des blessés lorsqu'ils furent arrêtés, rue des Glycines.

### ● Rue de la Prévoyance:

Elle porte le nom de la société de secours mutuel fondée en 1849 par M. Mourmant, dernier maire de Wazemmes. Ce dernier fit construire la plupart des maisons sur des terrains lui appartenant. D'abord rue Saint-Honoré, elle fut dénommée, rue de la Prévoyance en 1914.



**APPEL**

## MUSICIENS EN HERBE...

à vos instruments

*Le groupe «Etoile Majorettes Lille-Sud» est à la recherche de nouveaux talents et propose d'accueillir dans ses rangs de jeunes musiciens débutants. Tout jeune âgé d'au moins 8 ans peut postuler.*

La formation des jeunes recrues sera assurée par un chef de musique diplômé. Pour tout renseignement complémentaire ou demande d'inscription, il suffit de s'adresser au siège de l'association (12, Place Edith Cavé) ou téléphoner au 03.20.52.85.71. ●



## HOMMAGE

**MÉMOIRE**

### aux anciens combattants d'Algérie

*En 1962, la signature des accords d'Evian mettait fin à la guerre d'Algérie. Le 29 novembre dernier, la ville de Lille associée aux AC CATM de Lille Sud ont salué dignement cet événement en inaugurant une stèle à l'angle du cimetière et de la rue de l'Arbrisseau.*

C'est après un défilé regroupant anciens combattants, musiciens de l'Harmonie municipale et plusieurs personnalités, que la stèle a été dévoilée. Plusieurs gerbes y ont été ensuite déposées. Ce nouveau monument rend donc hom-

mage à l'ensemble des hommes ayant combattu, entre 1954 et 1962, sur les territoires algériens tunisiens et marocains. La cérémonie s'est achevée, peu avant midi, par un vin d'honneur servi salle polyvalente de la mairie de quartier. ●



**Nous  
Vous  
Lille**

Supplément au mensuel «Nous Vous Lille»  
Service Communication et Information Municipale (SCIM)  
Hôtel de Ville - BP 667 - 59033 Lille Cedex  
tél : 03.20.49.50.70 - télécopie : 03.20.49.50.69  
Directeur de la Publication : Bernard MASSET  
Directeur de la Rédaction : Roger VICOT  
Rédacteur en chef : Guy LE FLECHER  
Coordination : Sabine DUEZ  
Maquette : SCIM  
gravure : Nord Compo  
Impression : SCIA  
Tirage : 7800 exemplaires

ISSN : 1279-9181 Dépôt légal Décembre 97

LE MAGAZINE QUI RAPPROCHE LES LILLOIS

### COMMENT NOUS CONTACTER ?

Comité de rédaction N.V.L.  
Lille-Sud, 83, rue du Faubourg  
des Postes 59000 Lille.  
Vous pouvez aussi nous  
téléphoner au 03.20.49.01.09.



**Nous  
Vous  
Lille**

LE MAGAZINE QUI RAPPROCHE LES LILLOIS

Mensuel - Déc 97/Janv 98 - N°10

# BOIS-BLANC

108/11



**«Nous Vous Lille Bois-Blancs»** espère vous avoir apporté des informations utiles et avoir rendu plus proches de chacun d'entre vous les travaux du Conseil de Quartier et les activités des associations qui participent à la vie des Bois-Blancs. Le Comité de Rédaction souhaite qu'en 1998 les relations entre le journal et les habitants s'approfondissent. N'hésitez pas à nous contacter.

**Joyeuses Fêtes à Tous ! •**



## VIVONS L'ECOLE ensemble

**C'est par ce souhait d'ouverture que l'équipe éducative de l'école maternelle Montessori a invité tous les habitants du quartier à une semaine d'animation, du 18 au 21 novembre dernier, à l'occasion de l'agrandissement de ses locaux.**

Le programme élaboré en collaboration avec la bibliothèque Marx Dormoy, la Maison de Quartier et Le Grand Bleu à travers la participation de la Compagnie Feeren du Burkina Faso, mettait en valeur toutes les activités destinées aux tout-petits et qui sont le travail quotidien de l'équipe éducative: approche de la lecture, travaux manuels avec la décoration des classes, sensibilisation à la musique, à l'informatique... La semaine s'est terminée le vendredi

par l'inauguration officielle de la nouvelle bibliothèque en présence d'élus dont Jeanine Escande, présidente du Conseil de Quartier et Mme Lemaire, inspectrice de l'Education Nationale. De nombreuses autres personnalités du quartier se mêlaient également aux parents d'élèves et tout le monde s'est retrouvé autour du verre de l'amitié agrémenté de délicieuses pâtisseries confectionnées par les mamans. •



### SOMMAIRE

• **Découverte :**

Vivons l'école ensemble

• **Conseil de quartier :**

Séance du 20 novembre, d'un Conseil à l'autre

• **Echos du sport :**

le CASQ prépare l'été, le week-end des Archers, Union Nautique

• **Du côté des jeunes:**

l'île aux trésors

• **Noël : Bois-blancs en fête**



## LE POINT sur ...

### ● d'un conseil à l'autre

Les 20 et 21 septembre: les Journées du Patrimoine sont devenues un temps fort de la vie du quartier, attirant aux Bois-Blancs un nombre considérable de visiteurs et suscitant une remarquable mobilisation des habitants.

Le 12 octobre: c'est la braderie d'automne qui nous a également amené des visiteurs venus parfois de loin, cette manifestation figurant depuis plusieurs années déjà dans le livre des braderies.

Du 13 au 18 octobre: la Semaine du Goût à laquelle les écoles et la Maison de Quartier se sont largement associées.

Du 20 au 24 octobre: c'est la Semaine Bleue à laquelle tous les aînés du quartier ont été invités avec le soutien du Conseil de Quartier et du Club Mermoz.

Le 14 novembre: c'est le Comité d'animation sportive du Quartier qui s'est réuni pour préparer l'été.

L'Espace Pignon a accueilli du 14 au 30 novembre, une exposition d'art contemporain avec les œuvres de Mireille Desideri.

Et enfin une Semaine Africaine a permis de mieux connaître le Burkina Faso.

Le quartier bouge et dans chacune de ces manifestations les Conseillers de Quartier sont impliqués: être au contact des habitants fait partie de leur mission.

### ● Soutien aux spectacles de fin d'année dans les écoles

Le Conseil a voté à l'unanimité une subvention de 5 500 F pour aider les écoles à organiser les fêtes de fin d'année et offrir aux enfants un spectacle de qualité.

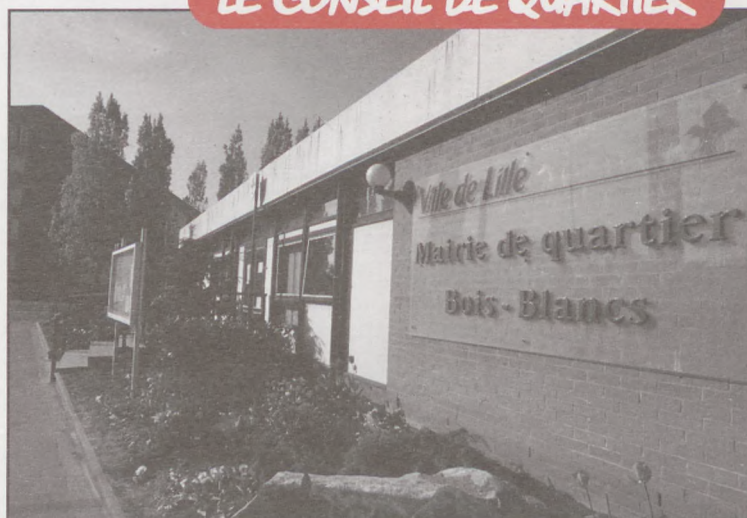
### ● Voirie - Circulation

Les problèmes de voirie et de circulation sont étudiés en liaison avec la C.U.D.L., M. Rougerie a transmis les propositions de la C.U.D.L. concernant le Quai de l'Ouest, les rues Kant et Championnet ainsi que l'avenue Butin. Le Conseil de Quartier considère que les propositions qui lui sont faites méritent d'être affinées et demande que le dossier soit revu de revoir le dossier en tenant compte d'un certain nombre d'observations notamment sur l'aménagement du Quai de l'Ouest pour lequel le Conseil propose: le rétrécissement du trottoir côté maison; une piste cyclable d'un mètre de large et l'élargissement du trottoir côté berge (dossier à suivre).

### ● Elargissement du Canal

Les Voies Navigables ont informé le Conseil de Quartier de leur projet d'élargissement du canal de dérivation de la Deûle dans le but d'accueillir les péniches de 1 350 tonnes et ultérieurement de plus de 3 000 tonnes. Dans ce cadre, les Voies Navigables sont amenées à récupérer les jardins familiaux installés sur le domaine public fluvial. Ce projet sera présenté lors d'un prochain Conseil de Quartier par des représentants des Voies Navigables qui y seront invités.

## LE CONSEIL DE QUARTIER



## SÉANCE DU 20 NOVEMBRE D'un Conseil à l'autre

**Le 20 novembre: dernier Conseil de Quartier de l'année. A l'ouverture de la séance, une rubrique désormais systématique: le rappel des manifestations qui ont eu lieu dans le quartier depuis la dernière réunion du Conseil. Cela permet aux Conseillers d'avoir une vue globale des activités, de les commenter et, le cas échéant, de dégager des pistes de travail pour l'avenir. 3 points ont notamment été examinés.**

### ● Cité Henninot:

#### **mise en place d'un Comité de Pilotage**

Lors de sa réunion de septembre, le Conseil de Quartier a émis un avis favorable à la création de trois logements relais permettant de répondre à des situations d'urgence repérées par l'atelier logement des Bois-Blancs. Ces logements seront occupés par les familles pour une durée de 6 mois renouvelable une fois. Dès la prise de possession du logement le CAL-PACT assure l'accompagnement social de la famille avec pour finalité la recherche d'un logement définitif. Les rapports avec la famille sont en quelque sorte contractualisés avec des droits et des devoirs réciproques. Afin de suivre l'évolution de ce dossier, un Comité de Pilotage a été mis en place auquel participeront l'adjoint à l'Action Sociale, la présidente du Conseil de Quartier, des représentants du CAL-PACT et des services municipaux concernés ainsi que les Conseillers de Quartier qui ont souhaité en être membre et ont fait acte de candidature: Mmes Berlemont et Hurdebourcq, MM. Cheymol, Belmimoun et Fontanet. Le Comité de Pilotage se réunira environ tous les deux mois.

**Rappel: les délibérations du Conseil de Quartier peuvent être consultées en mairie, rue Canrobert et sont également affichées sur le panneau d'information.**



**Derrière ces initiales se cache (à peine!) le Comité d'Animation Sportive du Quartier qui rassemble les responsables des associations sportives toutes disciplines confondues, les écoles, des représentants de la Maison de Quartier et des Services Sportifs de la Ville.**

Le Comité se réunit régulièrement sous la co-présidence de Paul Besson, adjoint aux Sports et de Jeanine Escande, présidente du Conseil de Quartier afin de renforcer le partenariat, de réfléchir à l'action sportive et d'élaborer des projets communs. Les discussions sont animées mais les sportifs ont l'esprit pratique et leur réflexion débouche sur des actions concrètes. C'est dans le cadre du C.A.S.Q., par exemple, que sont nées les rencontres amicales et stimulantes entre les enfants des écoles des Bois-

Blancs et de Vauban qui consacrent toute une journée au sport et invitent les parents à les encourager. C'est aussi dans ce cadre qu'a été mis en place l'an dernier le Centre de Loisir Sportif sans hébergement avec le soutien de la Caisse des Ecoles et la complicité active de toutes les associations du quartier. Ces deux actions ont connu un tel succès que l'ensemble des partenaires souhaitent les reconduire et s'y préparent dès maintenant car c'est un travail de longue haleine. ●

### LE WEEK-END des Archers

**Le même jour, de l'autre côté du quartier, dans la salle de sport, c'est M. Frappart, président de la Compagnie d'Arc Jeanne Maillotte qui remettait de nombreuses coupes à l'issue d'une compétition qui a réuni cent quatre vingt huit archers venus de toute la région pendant le week-end. Sept nordistes se sont qualifiés pour le championnat de France. Félicitations à tous ces sportifs! ●**

### RETROUVAILLES à l'Union Nautique

**C'est sous le signe du sport mais aussi de l'émotion que l'Union Nautique a vécu le dimanche 23 novembre dernier. En effet, c'est plus de 40 ans après que «l'équipe d'aviron de l'académie de Lille en huit barreurs» formée en 1955 s'est reconstituée pour aller faire un tour sur la Deûle et revivre le temps d'un dimanche ses exploits passés.**

Ces toujours jeunes champions sont venus en famille de tous les coins de France pour passer ensemble cette journée de fête aux Bois-Blancs. Ce dimanche d'automne qui aurait pu être gris et un peu triste a été

un jour de bonheur pour M. Thoma, président de l'Union Nautique et par ailleurs Conseiller de Quartier qui a pu constater combien étaient forts et durables les liens créés lors des épreuves sportives. ●





**NOËL**

## **BOIS-BLANCS** en fête

### ● **Jeudi 18 décembre**

Ecole Montessori : le matin, animation lecture avec les enfants et leurs parents. L'après midi : goûter et distribution des cadeaux par le Père Noël.

Ecole Jean Jaurès : goûter l'après-midi et distribution des cadeaux par le Père Noël.

### ● **Vendredi 19 décembre**

Ecole Desbordes Valmore : goûter l'après-midi et distribution des cadeaux par le Père Noël. Séance de cinéma. Remise des coquilles par Madame ESCANDE.

### ● **Dimanche 21 décembre**

Animation dans le quartier par le Club Artistique de Lomme. A 18h, vernissage de l'exposition et remise de la coupe de la Ville de Lille par Madame J. ESCANDE.

### ● **Mardi 23 décembre, après-midi :**

Remise des cadeaux de Noël aux aînés du quartier, avec après-midi récréative animée par l'orchestre "Lou Clark".



**À SUIVRE**

**Un avant goût du prochain numéro: La Semaine Africaine qui mérite d'être développée et la visite à Rotterdam des habitants des Bois-Blancs qui pensent déjà aux journées du patrimoine de l'an prochain. ●**

## **DU CÔTÉ DES JEUNES**

### **L'ILE AUX TRÉSORS : c'est reparti!**

**Après avoir beaucoup travaillé, avec l'architecte notamment, au projet de construction d'un local, lieu de rencontre pour les jeunes, l'Ile aux Trésors était un peu en sommeil. Elle a repris de la vigueur en élisant lors de sa dernière Assemblée Générale qui s'est tenue le 13 novembre dernier son nouveau Conseil d'Administration.**

Bravo à Stéphane Basquin qui a été élu président, aidé dans sa tâche par Karim Amia, Neguib, Amar et Karim Benchoubane et Boualem Allen qui constituent le bureau.

Le Conseil d'Administration comprend également 5 représentants des institutions (ville de Lille, Mission Locale, Maison de Quartier...). Merci à l'ancienne équipe et en particulier à Sonia et Hamid qui ne sont plus au Conseil

d'Administration mais qui restent membres de l'association pour l'aider et la soutenir grâce à leur expérience. L'Ile aux Trésors a déjà des projets dans ses cartons et souhaite s'investir fortement en étant un lieu de dialogue entre les jeunes eux-mêmes et vis-à-vis des pouvoirs publics. Rhaled Boudersa en tant que permanent a pour mission d'aider les jeunes à mettre en place des activités et à formaliser les projets. ●

## **COMMENT NOUS CONTACTER ?**

Mairie de Quartier  
des Bois-Blancs  
38, rue Canrobert  
Tél : 03.20.92.32.67.

**Nous  
Vous  
Lille**

Supplément au mensuel «Nous Vous Lille»  
Service Communication et Information Municipale (SCIM)  
Hôtel de Ville - BP 667 - 59033 Lille Cedex  
tél : 03.20.49.50.70 - Télécopie : 03.20.49.50.68  
Directeur de la Publication : Bernard MASSET  
Directeur de la Rédaction : Roger VICOT  
Rédacteur en chef : Guy LE FLECHER  
Coordination : Sabine DUEZ  
Maquette : SCIM  
Gravure : Muzel et Corduant  
Impression : SCIA  
Tirage : 4000 exemplaires

ISSN : 1280-0201 Dépôt légal Décembre 97

**LE MAGAZINE QUI RAPPROCHE LES LILLOIS**



**Nous  
Vous  
Lille**

LE MAGAZINE QUI RAPPROCHE LES LILLOIS

Mensuel - Déc.97/Janv.98- N°10

# WAZEMMES



108/14

## LA FETE des sens

**D**ébauches de lumières, de scintillements, de couleurs, de papiers écarlates et de sapins, les vitrines des magasins de notre quartier sont envahies par leur grande fièvre annuelle. Les fêtes de fin d'année sont bien là.

Rien à faire pour ne pas être attiré comme les papillons par les ampoules multicolores. Ces dernières semaines de 1997, nous ne pouvons rester insensibles à cette magie poudrée et colorée. Le nez collé aux vitrines, nous retrouvons au fond de nous nos souvenirs d'enfants.

C'est grâce aux commerçants que nous pouvons retrouver intactes toutes ces émotions; car si tout change et se transforme si vite autour de nous, ce sont toujours les mêmes mécanismes traditionnels qui alimentent nos rêves tous les ans: décorations sophistiquées, exubérantes où l'on redécouvre les neiges cotonneuses, les paillettes, les branches de houx, les bonhommes de neige, le rouge des rubans et du costume du Père Noël, les emballages brillants et multicolores... et que penser des menus gargantuesques peinturlurés aux devantures des restaurants.

Alors merci à tous les commerçants de Wazemmes pour les efforts qu'ils entreprennent afin de nous faire le plaisir de retrouver un peu de notre enfance durant les 15 derniers jours de l'année. **Tous nos vœux!** ●

D.C.

## SOMMAIRE

● **Entre acteurs :** Théâtre de projets

● **Cadre de vie :** Jardins des Sarrazins

● **Solidarité :** Et si on partageait ?

● **Créations :**

Amateurs d'art

● **Musiques :**

Mix musical au 49 Ter

● **Initiative :**

Le fil du rasoir

● **Association :**

WellOuëj

● **Agenda**

ENTRE  
ACTEURS

## WAZEMMES, théâtre de projets



**Que faire lorsqu'on est figé par la timidité, lorsqu'on se sent «bloqué» et que l'on devient «rouge tomate» dès qu'on se trouve face à une, deux ou trois personnes que l'on ne connaît pas. Hafida et Malika vous proposent un «remède qui marche»: faire du théâtre.**

Le théâtre a été pour Hafida une sorte de révélation, de déclic. Etre sur scène, jouer des scènes et des situations diverses lui a permis de faire «ressortir des dons cachés» comme par exemple découvrir sa capacité à faire rire les autres. Aussi, s'exercer à improviser lui a permis de modifier son état d'esprit, en passant du simple «je suis» à d'autres sentiments tels que «je voudrais être» ou «j'aimerais», qui se répercutent ensuite dans la vie privée. On se sent alors plus sûr de soi en toute situation: on ne connaît plus cette impression de déstabilisation lors d'un entretien d'embauche par exemple, on parvient à argumenter et à

toujours «retomber sur ses pieds». Faire du théâtre, «être mis en valeur» en jouant un personnage, s'avèrent également positifs pour oublier ses complexes, avoir davantage confiance en soi, s'accepter tel que l'on est. Et puis, le théâtre, c'est aussi redécouvrir le rêve et l'imagination, et donc positiver et reprendre le dessus lorsqu'on traverse une passe difficile. Hafida et Malika seraient donc heureuses que vous les rejoigniez pour vous faire partager et pratiquer cette passion... ●

D.D.

**contact :**  
Maison de quartier  
36, rue d'Eylau  
Tél: 03.20.54.60.80.



## SOLIDARITÉ

### ET SI on partageait?

**A** l'approche de Noël, les enfants se mettent à rêver, à écrire leur lettre au Père Noël. Pourtant, cette année encore, nous savons que beaucoup d'enfants n'auront rien.

C'est pourquoi nous attendons vos jouets (en bon état), friandises, livres, etc, afin que tout enfant ait son cadeau pour Noël. Vos idées sont aussi les bienvenues pour des enfants plus grands (12-15 ans), hospitalisés à Saint-Antoine, qui passeront le jour de Noël à l'hôpital. Nous vous remercions d'avance pour tous vos cadeaux, vos idées, vos suggestions. ●

**Vous pouvez déposer vos cadeaux aux deux adresses suivantes:**  
**Ecole Thérèse d'Avila-124, bd Vauban,**  
**Lille contact: Mme Catrysse**  
**Maison de Quartier de Wazemmes**  
**36, Rue d'Eylau, Lille**  
**contact: Malika Kechadi.**

### LORSQUE «SARRAZINS» rime avec «Jardin»

**A**ujourd'hui pelouse nue, demain espace planté et fleuri, le Jardin des Sarrazins fera bientôt partie de la vie du quartier. Plusieurs habitants - sensibilisés par leurs activités professionnelles - et les services de la Ville se sont réunis autour de ce projet afin de le faire «éclore» l'an prochain.

Leur démarche fut dans un premier temps d'observer le lieu et de s'en imprégner (qui habite aux alentours? qui se promène à cet endroit?) pour imaginer un aménagement agréable et adapté à l'environnement actuel (habitations, usine, terrains de sport). Ensuite, une esquisse a pu être réalisée à partir de la «mosaïque de désirs» émis par les habitants lors de plusieurs réunions publiques, avec le souci de complémentarité par rapport aux lieux existants (Square Ghesquière...). L'espace créé sera ainsi dépourvu de structures lourdes (maçonneries, clôtures, pavements...) au profit d'une concentra-

tion maximale de végétation (arbres et arbustes, massifs fleuris, gazon) permettant de jouer sur les formes et les couleurs. On devrait y trouver un endroit destiné aux jeunes enfants, une aire de jeux et de repos, des bancs, une allée transversale en surplomb, une zone réservée aux chiens... en somme, une place pour tous. Un travail mené avec les associations du quartier pourraient venir se «greffer» à ce projet (autour de la plantation d'arbres par des jeunes par exemple)... affaire à suivre dans nos colonnes, naturellement! ●

D.D.

## ENTRE AMATEURS et amoureux de l'art

## CRÉATIONS

**Nous avons rencontré quatre personnes inscrites aux Ateliers d'Image et d'Arts Plastiques pour adultes. Elles ne fréquentent pas forcément les mêmes ateliers (peinture, photo, dessin, histoire de l'art, vidéo, image numérique) et n'ont pas souvent les mêmes motivations.**

**N.V.L.:** Pourquoi avoir fait le choix des ateliers?

**Virginie:** Je suis inscrite ici depuis septembre 97. Ma motivation première est la préparation d'un concours d'entrée à une école artistique parisienne. Mais je me rends compte aujourd'hui que le temps que je passe ici est aussi une période de relaxation et de loisirs.

**Sylvie:** Cela fait maintenant 3 ans que je viens ici et j'ai traversé différents ateliers. J'étais depuis longtemps attiré par la peinture, à force de fréquenter les salles d'expos. J'ai eu envie de me lancer. Je me suis donc inscrite en dessin et expression plastique la première année, puis en peinture et en histoire de l'art la seconde, j'ai décidé de poursuivre la peinture et de commencer la photo cette année. Je pense avoir trouvé ici une structure où l'on a une réelle volonté d'apprendre quelque chose de concret aux gens, de plus le rapport qualité/prix est avantageux.

**Fanny:** Je suis ici depuis 2 mois. Je souhaite élargir mes compétences en pratique artistique pour pouvoir les adapter et les transmettre au mieux dans le cadre de ma profession d'animatrice.

**Olivier:** J'ai toujours été fou de couleur, lorsque par exemple je vois des pots de peinture, j'ai envie d'y plonger les doigts comme d'autres dans des pots de confiture. Mon rêve aurait été de faire les Beaux-Arts.

**N.V.L.:** Parlez nous de ce que vous y faites?

**Virginie:** Pour l'instant, j'étudie le dessin au sein de l'Atelier "Modèle vivant et Nature morte". Les personnalités et les vocations sont ici multiples et issues de tous horizons. Une large place semble être laissée à l'expression de chacun.

**Sylvie:** On nous apprend à être toujours davantage autonome sur le plan technique et à personnaliser tout ce que l'on fait. Tout peut être un prétexte à la création.

**Fanny:** En photo, l'approche est double: d'un point de vue technique, on apprend à travailler en studio (tirages, développement) et chacun d'entre nous doit réaliser par ailleurs des projets (portrait, "reportage" ou recueil de photos)

**Olivier:** Je viens chercher des techniques, des outils qui me serviront peut-être plus tard. En effet, j'ai du mal à peindre "sur commande" et en ce moment, je ressens l'angoisse de l'écrivain devant sa page blanche.

**N.V.L.:** Votre démarche vers l'étude d'une «pratique artistique» influence-t-elle votre quotidien?

**Virginie:** J'ai découvert l'intérêt de créer en groupe, le contact avec les autres permettant de confronter nos opinions autour d'un même thème. Chacun peut avoir une influence sur le voisin et inversement, et donc s'enrichir.

**Sylvie:** On nous donne ici les moyens de monter un véritable projet personnel, on rêve différemment et donc on ne se contente plus de copier le travail d'un artiste. On porte un regard différent sur le travail artistique, on cherche quelle technique ou quel matériau ils ont utilisé.

**Fanny:** J'ai l'impression de prendre parfois davantage de recul par rapport à mon environnement, j'observe la perspective des bâtiments par exemple.

**Olivier:** Mon travail en atelier n'a fait qu'aiguiser ma curiosité pour l'art contemporain. J'ai envie à travers une œuvre de sentir l'artiste, de voir "derrière" la toile... ●

Propos recueillis par  
S.T. et D.D.

Les Ateliers d'Image et d'Arts Plastiques (et L'ARIAP)  
4, rue des Sarrazins - 59000 Lille Tél: 03.20.54.71.84



## CADRE DE VIE



## STOP INFO

## MUSIQUES

## Mix musical

***Ici, on ne manque pas d'originalité et d'énergie, et surtout pas de son!!! Enfin essentiellement de supports matériels et de vinyls, quoi! Et tout cela se trouve implanté dans des locaux, imbriqués dans notre charmante et immense brasserie de 1870, le fameux 49 Ter situé près de la Porte des Postes à Lille.***

Vous pourrez y découvrir une association où l'on peut venir s'adonner aux plaisirs et vertus du mixage, de la musique techno et tant d'autres...ainsi que d'avoir les premières sensations de la création musicale.

Un stage de perfectionnement aux mixages d'une durée de un mois, où vous apprendrez les bases du mix sur le plan pratique et théorique, est également possible. Vous pourrez aussi vous plonger dans l'univers de l'informatique et du multimédia, pour pouvoir découvrir d'autres sonorités électroniques, voire carrément futuristes!!!

Il vous sera ensuite possible de mettre en pratique cette nouvelle richesse musicale lors d'événementiels aux quatre coins de la planète (!), ainsi que de participer activement à la création et la réalisation de prestations.

Voilà ce que propose l'association LAWTECH, pour plus de renseignements n'hésitez pas à nous contacter : LAWTECH-49Ter, rue du docteur Yersin-59000 Lille. ●



## J.A.C. cherchent potes

***Le Fil du Rasoir s'est donné pour objectif de faciliter et promouvoir toutes formes artistiques. En ce sens, plusieurs pôles d'activités sont menés: le management de formations musicales, programmation de concerts, rédaction et diffusion d'une feuille d'infos, organisation d'un festival pluriculturel ainsi - et c'est ce qui nous intéresse aujourd'hui - qu'une action de promotion des Jeunes Auteurs Compositeurs (JAC) régionaux.***

**N.V.L.: Quel est votre projet?**

**Le Fil du Rasoir:** Nous souhaitons promouvoir et accompagner 4 JAC auprès d'un plus large public, des médias, des programmeurs de concerts et des maisons de disques. Pour ce faire, nous proposons d'apporter une aide technique, logistique et administrative aux artistes.

**N.V.L.: Comment est née cette initiative?**

**Le Fil du Rasoir:** Tout simplement d'un constat que nous avons fait en étant confronté aux problèmes que nous souhaitons surmonter, car nous sommes nous-mêmes JAC depuis plusieurs années. On s'est rendu compte, combien il était difficile de se faire connaître faute de moyens. En effet, les lieux susceptibles d'accueillir des JAC sur scène sont trop rares et n'offrent pas de bonnes conditions techniques, ce qui nuit très vite à leur image. Par ailleurs, il est très difficile de parvenir à financer un enregistrement en studio en vue de sortir une production sur CD... très vite, les JAC se retrouvent dans une impasse. D'où l'intérêt de fonder un collectif visant à leur venir en aide grâce au financement de divers partenaires.

**N.V.L.: En quoi se traduirait donc votre action?**

**Le Fil du Rasoir:** Nous projetons d'entreprendre une réelle collaboration avec 4 JAC que nous sélectionnerons autour de plusieurs axes : dans un premier temps, l'édition d'un CD regroupant un titre de chaque formation afin de les faire connaître auprès des professionnels du milieu (un exemplaire sera envoyé gratuitement aux professionnels du milieu (maison de disques, presse spécialisée, organisateurs de concerts). Les titres concernés seront enregistrés au Studio Ka de Fâches-Thumesnil, partenaire actif de ce projet. Les JAC bénéficieraient ainsi de conseils de professionnels indispensables pour obtenir un résultat probant et de moyens techniques permettant d'obtenir un son «digne de ce nom». Par ailleurs nous permettrons au groupe de multiplier les concerts, le public présent se verrait alors remettre à l'entrée un CD afin d'essayer de créer une réelle dynamique autour du groupe. D'autres outils seront mis en place pour assurer leur promotion comme par exemple la création d'un site internet.

**N.V.L.: Suivant quels critères choisirez vous les JAC?**

**Le Fil du rasoir:** Les JAC souhaitant postuler doivent être basés dans la Région. Nous n'avons pas d'idée préconçue quant au genre musical des JAC. Nous écouterons leur maquette, nous irons le cas échéant les voir sur scène et nous essaierons d'apprécier leur motivation. ●

**Propos recueillis par D.D.**

**Contact: Le Fil du rasoir  
49ter, rue du Docteur Yersin - 59000 Lille  
Tél: 03.20.54.62.00 Fax: 03.20.30.88.90**



## AGENDA

### ● **Eglise Saint Pierre-Saint Paul**

Le Noël en Ch'ti  
19 décembre à 18 h 30  
Rens: 03.20.54.93.42

### ● **Tribunes urbaines**

Débat sur le thème «Racisme au quotidien» avec Madeleine Riborix (historienne) et Pascal Gobert (Ligue des Droits de l'Homme)

19 décembre à la Maison de Quartier 36, rue d'Eylau  
Rens: Malika Kechadi.  
Tél: 03.20.54.60.80.

### ● **Spectacle pour enfants**

avec le Professeur «boum boum» et la Maison de l'Afrique et des Antilles organisé par la Maison de Quartier et le Kaméléon  
20 décembre (après-midi et soir)  
Information et réservations: Maison de Quartier, 36, rue d'Eylau. Tél: 03.20.54.60.80

### ● **Fête de la Solidarité**

Repas à la Maison de Quartier (uniquement sur réservation)  
Tél: 03.20.54.60.80

### ● **Atelier Galerie**

Peintures, sculptures. Jean-Claude Demeure  
11 janvier-15 février  
ARIAP/Ateliers d'Image et d'Arts Plastiques  
4, rue des Sarrazins  
(tél: 03.20.54.71.84)

### ● **Découverte Théâtre à La Verrière**

• «L'Autobus à Vapeur»  
du 25 au 30 décembre  
Spectacle de chansons (à partir de 3 ans)  
Horaires et tarifs particuliers.  
• «Les autres»  
du 13 au 18 janvier 1998  
«Un théâtre joyeux qui fait participer le public»  
Rens: 03.20.54.96.75

### ● **Après-midi dansant à la Maison de Quartier**

4 janvier 1998  
Renseignements et réservations:  
03.20.54.60.80



## WellOuëJ, bien joué!

**Bien que leur première apparition ne date que de juin dernier sur la Fête de Quartier, WellOuëJ ne doit pas vous être inconnu car ils commencent vraiment à faire partie du paysage lillois**

Cette jeune association n'a qu'un but: faire redécouvrir les jeux traditionnels et la connaissance des jeux du monde. C'est ainsi que grâce à eux l'on retrouve les jeux de «bourles», les billards hollandais, les tables à toupies, le jeu de grenouille, billon, table à élastique...

Partout où le public est invité à assister à une démonstration ou même à participer, l'enthousiasme gagne toutes les générations car ces jeux de conception simple, fabriqués de façon artisanale gardent en eux les traditions des villages et des quartiers où ils étaient populaires au début du siècle encore.

L'Association WellOuëJ développe au sein de son équipe une grande et belle idée: la création d'un pôle ludique sur Lille, un lieu qui -loin d'être un musée- pourrait rassembler: une ludothèque associative, un

cabaret (bar avec jeux traditionnels), un espace pour organiser des concours, des expos, un dépôt-vente de jeux, un atelier pour fabriquer et réparer les jeux anciens. Tout un programme où pourraient se retrouver toutes les générations. «Un espace qui trouverait naturellement sa place à Wazemmes», me confie Jean-Christophe, l'instigateur de ce projet. Alors? En attendant, poussé par la demande, WellOuëJ sort son magazine «Le Ludofanzin» dès janvier et crée son site internet.

Si vous possédez des jeux dans votre grenier ou votre cave (même en mauvais état), contacter Jean-Christophe au 03.20.21.04.84. ●

D.C.

**Prochaine manifestation de WellOuëJ: samedi 31 janvier 1998 sur la Grand Place de Lille.**

### COMMENT NOUS CONTACTER ?

Vous avez rédigé un article et voulez le faire paraître; vous désirez vous faire interviewer sur un thème qui vous tient à cœur. Faites-le nous savoir !

**Mairie de quartier de Wazemmes**  
100, rue de l'Abbé Aerts  
Contact : Frédérique Thouret  
Tél : 03.20.12.84.65

Supplément au mensuel «Nous Vous Lille»  
Service Communication et Information Municipale (SCIM)  
Hôtel de Ville - BP 667 - 59033 Lille Cedex  
tél : 03.20.49.50.70 - télécopie : 03.20.49.50.88  
Directeur de la Publication : Bernard MASSET  
Directeur de la Rédaction : Roger NICOT  
Rédacteur en chef : Guy LE FLECHER  
Coordination : Sabine DUEZ  
Maquette : SCIM  
Gravure : Morel et Corduant  
Impression : SCIA  
Tirage : 14000 exemplaires  
ISSN : 1279-922X Dépôt légal : Décembre 97

**Nous Vous Lille**

LE MAGAZINE QUI RAPPROCHE LES LILLOIS





## NOUVELLES balises

Les années passent, les Noël se suivent et on demeure. Voilà la nouvelle année qui nous surprend sans savoir très bien par quel bout la prendre. Bilan ou projet. Projet ou bilan. Difficile question. Mais notre expérience nous la menons doucement, sans complexe et avec beaucoup de lucidité. Avec la ferme intention de baliser davantage le terrain associatif (inventorier ce qui se fait, ce qui se passe, mais aussi mettre en réseau, identifier les tensions, les tendances et les trajectoires). Noël est également là! Une chaude pensée à ceux qui n'ont rien ou si peu. Un grand gala de solidarité est organisé au profit des "Restos du Cœur" par l'Amicale des Locataires de l'Epine, une manière de se rappeler de l'existence de l'autre. ●



Bonne année  
à tous!

## SOMMAIRE

- **Education :**  
Semaine de la citoyenneté
- **Action :**  
Le Conseil Communal  
des enfants
- **Histoire :**  
Hellemmes au passé

- **Vidéo :** Formation aux  
métiers de l'image
- **Association :**  
Union amicale Khmère,  
Club Léo Lagrange
- **Initiative :**  
Actions-Jeunes
- **Musique :**  
Prélude pour un Requiem
- **Agenda**



**ÉDUCATION**

## SEMAINE DE LA CITOYENNETÉ

Visite de Ségolène Royal, ministre de  
l'Enseignement, à Hellemmes.

L'école primaire "Berthelot" à Hellemmes, a eu droit à la visite du ministre de l'Enseignement, Ségolène Royal venue se rendre compte dans le cadre de la "semaine de la citoyenneté" de l'expérience entamée dans les écoles Berthelot et Sévigné.

Il a été mis en place, à titre expérimental, un carnet de correspondance sur lequel sera porté à l'intention des parents les remarques concernant les droits et devoirs de l'enfant.

Ce carnet comportera la fiche signalétique de l'enfant, le calendrier et la composition de l'équipe scolaire, les dates des conseils de l'école et celui des enfants ainsi que les différentes dates de rencontres

avec les parents.

Il sera commenté au niveau de chaque classe par les enfants qui débattront des droits et devoirs de l'élève.

Le but de ce document est de mettre en valeur dans une seconde phase les aspects positifs et négatifs du comportement de l'enfant dans le milieu scolaire.

Un bilan de ces "actions citoyennes" sera fait du 11 au 16 mai 1998. ●



## LE CONSEIL COMMUNAL des enfants

**Chaque trimestre se tient le conseil communal des enfants.**

Ce conseil présidé par Frédéric Marchand, adjoint au maire, a vu l'installation de quatre commissions:

- sport, loisirs et sécurité
- culture
- environnement
- solidarité

La structure qui a vu le jour en 1986, rassemble chaque trimestre 32 enfants des écoles et collèges hellemmois, élus par leurs camarades. La pratique qui consiste à impliquer l'enfant très tôt dans les affaires de la cité, à faire de la commune "symboliquement" le siège de l'apprentissage de la politique, ne peut être que bénéfique pour des enfants une fois devenus adultes. Une leçon de civisme trimestrielle qui fournit l'occasion aux enfants d'émettre des revendications très "terre-à-terre" parfois mais aussi souvent judicieuses: un cinéma, des ralentisseurs à la sortie des écoles, une rampe de roller, une police plus présente, etc. ●



HISTOIRE

## HELLEMMES : Que d'années ont passé!

**67 ans ! Le centre de loisirs Gustave Engrand, qui prend une place importante dans la vie des Hellemmois, a 67 ans. Mais connaissez-vous son histoire ? Pour vous éclairer, voici sa biographie.**

En 1930, Désiré Therby, maire d'Hellemmes, décide en accord avec le Conseil Municipal, l'acquisition d'une propriété sise à Hellemmes, 208, rue Faidherbe (anciennement rue de l'Eglise) pour y créer un camp de vacances. Les bâtiments datant du XVII<sup>e</sup> siècle, construits sur ce terrain boisé d'une superficie de près d'un hectare et demi et diverses dépendances. Seule la maison de maître subsiste aujourd'hui et a été remise en valeur.

Lors de la dernière guerre, des baraquements furent installés sur ce terrain ainsi que dans la propriété voisine aux caractéristiques identiques. Une trentaine de constructions provisoires permirent l'hébergement des familles sinistrées. En 1942, les services municipaux furent transférés dans le bâtiment principal de la propriété voisine dénommée "Préventorium" puis "Foyer des Apprentis".

Progressivement, la libération de ces baraquements fut réalisée et la création du PSR en 1966 (Programme Social de Relogement) rue Pierre Curie mit un terme au problème de relogement. Ces baraquements servirent alors aux activités du centre aéré. Il fut ensuite procédé à l'équipement de cette propriété par la construction d'une salle de sports en 1968; le remplacement des baraquements vétustes par

des locaux fonctionnels fut réalisé progressivement en 1974, 1977, 1979 et 1981.

D'autre part, en 1976, un bassin d'initiation à la natation fut annexé à la salle de sports. Cette même année, Arthur Cornette, maire d'Hellemmes, procéda à l'acquisition auprès de la Caisse d'Allocations Familiales de Lille, du "Foyer des Apprentis", 234, rue Jacquard, propriété jouxtant le centre aéré. La démolition en 1977 de ces bâtiments érigés sur un terrain de près d'un hectare et demi, permit un aménagement paysager.

La réalisation de la voie rapide (déviation des CD 48 et 94) longeant le centre aéré étant effective depuis 1980, l'acquisition des délaissés de terrain appartenant respectivement à l'E.P.A.L.E. et au Département, compris entre cette route et le parc, peut-être envisagée. Cette extension permettra la création d'un centre de loisirs et de culture qui pourra être ouvert au public.

Initialement appelé camp de vacances, puis centre aéré de la Guinguette, cette propriété fut dénommée en 1979, centre de loisirs Gustave Engrand en hommage à Gustave Engrand, adjoint au maire, décédé au cours de son mandat. ●



## INFORMATION

## FORMATION

## VIDÉO

### aux métiers de l'image

**Depuis quelques années, LM vision forme pour les métiers de la vidéo de jeunes Hellemmois.**

Travaillant sur un matériel performant: HI8 et VHS, permettant de réaliser des travaux de bonne qualité, cette association se dotera prochainement d'une cellule de montage virtuel "Casablanca", qui permettra aux jeunes vidéastes de se frotter à ce qui se fait technologiquement de plus pointu.

Dirigé par Gilbert Baert, le club LM vision a permis à quelques jeunes de présenter des reportages vidéo et même des fic-

tions lors de concours nationaux.

Subventionnée au départ par la CRAM (Caisse de retraite d'assurance maladie), l'association s'autofinance grâce aux cotisations de ses membres qui sont cette année plus d'une centaine. LM Vision est membre adhérent de la FFCV. ●

**Contact:**  
**Gilbert Baert,**  
**135, rue Roger Salengro.**  
**Tél: 03.20.56.64.95.**

● **Marché de Noël** avec les artisans et les commerçants d'Hellemmes à l'Espace des Acacias s'est tenu les 5, 6 et 7 décembre.

● **Un grand gala de la solidarité** au profit des "Restos du Coeur", a eu lieu à la salle L. Lagrange, le samedi 6 décembre à 20 h 30 et dimanche 7 décembre à 15 h 30. Ce gala a été réalisé par l'Amicale des Locataires de l'Epine, avec le groupe Sandy's dans Epin'Art, la Baraque Foraine, Vivons sans alcool et Renaître.

● Un grand jeu à l'initiative du Comité de Commerce Hellemmois: **"Trouvez le Père Noël et Gagnez"** des centaines de passeports pour Eurodisney jusqu'au 20 décembre chez les commerçants.

● **"Mitakuyé Oyasin"**, débats et expositions sur la nation indienne, à l'initiative d'Actions Jeunes Hellemmes, Espace des Acacias jusqu'au 18 décembre.

## ASSOCIATION

### SOLIDARITÉ KHMÈRE dans le Nord

**Installée depuis 1975, date du début de l'exode massif de la population cambodgienne fuyant la guerre civile, l'Union Amicale Khmère, regroupe près de 800 personnes à travers la région Nord-Pas-de-Calais.**

Cette Union est née pour répondre aux besoins des Cambodgiens en difficulté, arrivés récemment en France et qui rencontrent souvent de grands problèmes pour s'exprimer. Elle est également affiliée à l'APECA. ●

**Union Amicale des Khmères**  
**29, rue de la filature**

### LE CLUB LÉO LAGRANGE fête Noël

**Mercredi 17 décembre à 15 h 15, le Club Léo Lagrange a accueilli les enfants de 3 à 12 ans inscrits au club pour une distribution de friandises à l'Espace des Acacias. Cet arbre de Noël était animé par les clowns de la Compagnie Happy Show.**

Le 6 décembre a eu lieu une soirée cyclo, des récompenses et lots ont été distribués aux adhérents les plus actifs suivi d'un repas familial. A noter que le 16 décembre, une conférence débat s'est tenue à l'Espace des Acacias sur le thème du Sida. ●

**Club Léo Lagrange**  
**11/13, rue Fénelon - Tél 03 20 04 21 93**

## INITIATIVE

### ACTIONS jeunes

**Du 10 au 18 décembre 97 une manifestation intitulée "Mitakuyé Oyasin" (nous sommes tous apparentés) en langue sioux, s'est tenue à l'espace des Acacias, place Hentgès à Hellemmes.**

Elle était illustrée par une exposition sur les Indiens d'Amérique du Nord ainsi que différents débats où sont intervenues les personnalités suivantes:

- deux responsables de la Fédération des Organisations Amérindiennes de Guyane (FOAG), Jocelyn Therese et Frank Appolinaire
- Wendsler Nosie, chef du conseil Tribal de San Carlos (Apaches)
- Bradley Allison, représentant de l'Association pour la préservation de la culture Apache
- Michel Petit président de l'Association Amitié Franco-Lakota Dakota
- Laurent Pluys responsable de l'Association Planet Society
- Madame Dreyfus Gamelon vice-présidente de Survival international



## AGENDA

- **27 décembre:**  
Union Amicale Khmère  
banquet de fin d'année  
espace des Acacias
- **28 décembre:**  
Papillons Blancs  
espace des Acacias, côté parc
- **31 décembre:**  
Réveillon Inter Age  
espace des Acacias
- **8 janvier:**  
Office Inter Age - Loto
- **10 janvier:**  
Amicale de la Barrière  
galette des Rois - Foyer Leroy
- **10 janvier:**  
Coppelia - galette des Rois  
Salle Léo Lagrange
- **14 janvier:**  
Conférence œnologique  
espace des Acacias
- **16, 17 et 18 janvier:**  
Baraque Foraine - Salle Léo  
Lagrange
- **16 janvier:**  
Les Amis de la Guinguette,  
repas familial  
espace des Acacias
- **18 janvier:**  
Vivons sans Alcool  
galette des Rois  
salle J. Prévert
- **18 janvier:**  
FNACA  
assemblée générale  
espace des Acacias



MUSIQUE

## PRÉLUDE pour un «Requiem»

**Le Cercle Symphonique d'Hellemmes fut fondé en 1908. Il prête un concours large et désintéressé aux œuvres de bienfaisance.**

Il était alors dirigé par M. Inghels, et Henry Dhellemmes en était le sous-directeur. L'effectif était alors de 40 musiciens et les répétitions se déroulaient salle de l'Alliance. Les premiers succès datent de 1913. Henry Dhellemmes en prit alors la direction jusqu'en 1946, il fut remplacé par Octave Defrane, la présidence étant assurée par Edmond Commyn. Le cercle Symphonique compte parmi ses membres de nombreux prix de conservatoire à Lille, Paris et même Bruxelles. Il participa à de nombreux festivals à Ostende, Anvers, Spa. Depuis 1987, la direction est assurée par Jean-Paul Vigneron, prix du conservatoire de Paris et professeur au conservatoire de Douai et M. Pavot en est le prési-

dent depuis 1973.

L'effectif actuel est de 45 musiciens (violons, violoncelles, altos, contrebasses, bois et cuivres) et les répétitions se déroulent chaque mardi de 20 à 22 h salle Jean Jaurès (ancienne mairie d'Hellemmes). De nombreux projets de concerts sont à l'étude: Requiem de Mozart, concert avec Orgues à l'église Saint-Denis, concerts à Pierrefonds et Tournai. ●

**Pour tous renseignements, s'adresser:**

**M. Pavot, 14, rue Mattéoti 59000 Lille.  
Tél: 03.20.56.67.15.**

**M. Desweemer, 3 ter, rue Jeanne d'Arc  
59260 Lezennes. Tél: 03.20. 67.03.21. ●**

### COMMENT NOUS CONTACTER ?

Nous Vous Lille Hellemmes Mairie d'Hellemmes  
155, rue Roger Salengro,  
59260 HELLEMMES  
tél : 03.20.49.50.70.

Rédaction : S.E. Mezidi

Nous  
Vous  
Lille

Supplément au mensuel «Nous Vous Lille»  
Service Communication et Information Municipale (SCIM)  
Hôtel de Ville - BP 667 - 59033 Lille Cedex  
tél : 03.20.49.50.70. - télécopie : 03.20.49.50.68.  
Directeur de la Publication : Bernard MASSET  
Directeur de la Rédaction : Roger VICOT  
Rédacteur en chef : Guy LE FLECHER  
Coordination : Sabine DUEZ  
Maquette : SCIM  
Gravure : Morel et Corduant  
Impression : SCIA  
Tirage : 8500 exemplaires

ISSN : 1290-0198 Dépôt légal Décembre 97

LE MAGAZINE QUI RAPPROCHE LES LILLOIS

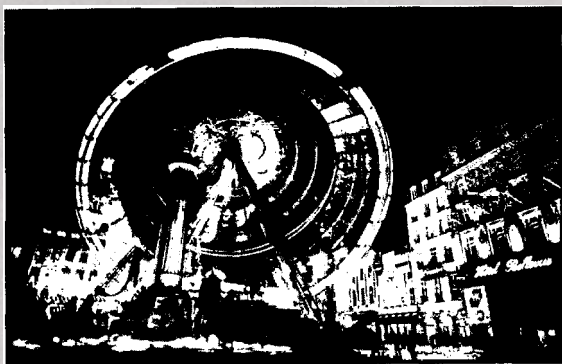




## LE QUARTIER s'illumine

*Nous voici à nouveau dans cette période de fêtes où notre quartier va s'animer plus encore, être réellement le cœur de la ville: illuminations, Grande Roue, Marché de Noël vont attirer de très nombreux visiteurs, apporter à tous un moment de joie, d'oubli des soucis quotidiens.*

*Le Conseil de Quartier a participé activement à cette animation. Il a également durant cette année qui s'achève beaucoup travaillé pour le mieux être de tous les habitants: de la Petite Enfance aux Personnes Agées, il ne faut oublier personne et notamment ceux que la vie a moins favorisés. En son nom le Comité de Rédaction vous souhaite de bonnes fêtes, pleines de joie et d'espoir et un très bon début d'année. ●*



## SOMMAIRE

● **Animations :**  
Marché de Noël

● **Action :**  
Repas chinois

● **Conseil de Quartier :**  
Discussions et décisions

● **Association :**  
Métropolille-Image

● **Curiosités :** Andy Kraft

● **Coup d'Oeil :** Nouvelle conseillère de quartier

● **Petite enfance :** Saint-Sauveur a 20 ans

● **Solidarité :**  
associations et actions

## ANIMATIONS

### LE MARCHÉ DE NOËL

#### Coup d'envoi des fêtes de fin d'année

*Discrètement, mais sûrement, des mutations importantes ont eu lieu cette année pour ce 7e Marché de Noël.*

- les animations sont présentes dans tous les secteurs piétonniers et leurs diversités permettront à tous de les apprécier,

- des pays étrangers (Suède - Norvège - Finlande - Danemark) ont leur place dans ce Marché de Noël, et nous proposent de s'associer à leur Fête Traditionnelle de fin d'année (Sainte-Lucie le 10 décembre, Fête de la Lumière).

- les associations caritatives sont accueillies gracieusement dans ce Marché de Noël, et les habitants les plus démunis ne seront pas oubliés lors de la Bûche de l'amitié (31.12)

- une plaquette de présentation de ces festivités est à la disposition de tous, et devrait attirer un public encore plus nombreux que les années précédentes, ce qui permettrait à la ville de Lille, d'affir-



mer ses atouts (économiques, culturels, touristiques), son rayonnement européen, et ses ambitions internationales,

- les manèges seront présents partout et compléteront le symbole de cet événement festif de fin d'année: la traditionnelle Grande Roue et ses merveilleux décors.

Pourtant, à deux ans de l'entrée dans le 3ème millénaire (qui correspondra d'ailleurs avec le millième anniversaire de la Fondation de la ville de Lille), il reste encore beaucoup de travail pour que les co-organisateurs (ville de Lille, Fédération Lilloise du Commerce, Mairie de Quartier de Lille-Centre), puissent annoncer la naissance du village de Noël, qui symbolisera alors, Lille Capitale des Flandres, Ville audacieuse, dynamique et accueillante. ●



## ACTION

### REPAS CHINOIS au centre social

*Le Club des mamans du Centre Social du Parc des Expositions, pour financer une sortie à Bruxelles, s'est mis aux fourneaux et a proposé aux habitants du quartier un succulent dîner chinois.*

*Cette soirée vous sera racontée en détail dans notre prochain numéro. •*

*Pour tout contact:  
03.20.53.18.08.*

## LE CONSEIL

### LE CONSEIL DE QUARTIER s'est réuni le 20 novembre

*La réunion très dense a abouti à des décisions et propositions sur de nombreux aspects de la vie quotidienne dans le quartier. Dans le domaine culturel, retenons les dates des 6 et 7 juin 98 où «Sculptures et Jardins» associé à une fête de quartier sera organisé au square Foch. Cette rencontre entre public et artistes sculpteurs dans un cadre de verdure au cœur du centre-ville fait désormais l'unanimité. Notons également que le travail sur la «Mémoire du Quartier» se poursuit grâce au concours d'étudiants; en fonction de la qualité des résultats de ces recherches, une valorisation sera envisagée. Merci aux habitants du quartier qui ont répondu nombreux à cet appel à témoignage sur le quartier; si vous souhaitez y participer, contactez-nous: 03.20.15.97.40. •*

### Aménagement urbain, urbanisme environnement

Le Conseil de Quartier se montre très attentif aux évolutions du plan de circulation sur le dernier tronçon de la rue Nationale et il a demandé une réunion préalable de concertation avec les élus et services en charge de ce dossier et les représentants des riverains et associations commerciales.

Il propose également une mise en sens unique de la rue Esquermoise (vers la place du Général de Gaulle), de la rue Jean sans Peur (vers Rihour) et un double sens ou une inversion de sens rue de Lattre de Tassigny. Le Conseil de Quartier a souhaité qu'une signalétique de la mairie de quartier en centre-ville soit installée.

### Vie des écoles

Le Conseil de Quartier a décidé par le vote d'une subvention d'accompagner les projets d'écoles suivants: Mozart 2 000 F pour l'aménagement de sa bibliothèque Centre de Documentation, Wicar 3 000 F pour ses sorties patinage, Boufflers 1 475 F pour des sorties en Angleterre et au cirque, Récamier 1 300 F pour des animations cirque et 2 700 F à Sophie Germain pour l'animation hockey et la fresque murale.

### Jeunesse Sport Animation

**Le Conseil de Quartier a décidé de voter une subvention:**

- de 2 500 F au Club Gymnique de Lille pour l'ouverture de sa section de gym douce pour les «seniors». Cela se passe tous les mardis de 11 h à 12 h salle Noël d'Herain rue Jean sans Peur,
  - de 7 000 F à l'Association «Esquermoise Renouveau» pour les illuminations de fin d'Année,
  - de 30 000 F à la Fédération Lilloise du Commerce pour l'animation du Marché de Noël,
- Cette manifestation est désormais «incontournable» dans le paysage de fin d'année du centre-ville où chacun s'est accordé à reconnaître son impact positif pour la promotion de la Ville, de son commerce et le caractère attractif pour toutes les bourses des produits du Marché de Noël.
- Bonne nouvelle pour les sportifs: à terme, sur le site Norexpo des salles sports loisirs seront aménagées. A plus court terme, sortira une plaquette d'informations sur la vie sportive du quartier.



## METROPOLILLE-IMAGES à la mairie de quartier

*C'est une tradition désormais bien établie, à la satisfaction des amateurs d'art photographique: une variété d'images, de thèmes, de techniques parmi les plus d'avant-garde. Une vingtaine d'auteurs chaleureusement félicités par la présidente du Conseil de Quartier et le Conseil de Quartier à l'occasion du vernissage le 12 novembre dernier. •*

Pour tout contact: Metropolille-Images Club Photo, 1, place Georges Lyon.  
Tél: 03.20.79.66.49 réunions tous les jeudis de 18 h 30 à 20 h 30.



## Affaires Economiques et Insertion

### Le Conseil de Quartier souhaite

- faciliter le développement du petit commerce de proximité notamment dans le secteur Parc des Expositions avec le concours de partenaires du secteur de l'insertion par l'économique
- encourager toutes mesures permettant la valorisation des façades d'immeubles notamment les rez-de-chaussée commerciaux ou les étages.
- Ces orientations seront au programme de l'année 98

## Affaires sociales

Sur le thème de la pauvreté dans la rue, une rencontre de travail a été organisée avec des associations (GPAL, ABEJ) les services de police et les services de la mairie de quartier dont les conclusions sont présentées au Conseil de Quartier.

Ce sera le point de départ d'un échange avec l'adjoint délégué à l'Action Sociale et à la Solidarité au cours d'une séance exceptionnelle du Conseil de Quartier le 10 décembre. Nous y reviendrons dans notre prochain numéro.

Très concrètement le Conseil de Quartier a décidé d'apporter son concours financier à l'amélioration des conditions d'accueil au Wagon du Cœur (accueil du soir par les équipes locales des Restos du Cœur).

## CURIOSITÉ

### ANDY KRAFT sculpteur-valise

*Du 1er au 15 décembre à la mairie de quartier «Toutes ressemblances avec des situations existantes ou ayant existé seraient volontairement mesurées à l'aune de ma valise...».* L'événement a eu lieu le 4 décembre avec la performance de Céline-Aymée, Sarah, Yann et Nicolas. Etrange entrée en matière qui a intrigué plus d'un visiteur. Andy Kraft nous étonne et le public apprécie. •

## COUP D'OEIL

### SUR LA VIE du quartier

*Bienvenue à Chantal Pottier qui siège désormais au sein du Conseil de Quartier de Lille-Centre. •*



## NOËL entre amis

**Si vous avez plus de 60 ans et que vous ne souhaitez pas rester seul(e) le jour de Noël, faites-vous connaître en mairie de quartier au 03.20.15.97.40. Nous vous indiquerons des lieux où vous pourrez passer un agréable après-midi et vous faire des amis(es).**

## CAMPAGNE des Restos du Cœur

**A nouveau, dans le quartier, les équipes des Restos du Cœur se mobilisent à l'approche de l'hiver**

- aux Dintellières, 97, rue Saint Sauveur (à droite au sous-sol) les mardis et vendredis de 10 h à 11 h 45 à compter du mardi 16 décembre.
- au Wagon du Cœur gare de la Sernam, boulevard J.B. Lebas, du lundi au vendredi de 19 h à 21 h depuis le 8 décembre.
- Nous reviendrons plus longuement dans notre prochaine édition sur chacun de ces deux accueils.

## CADEAUX DE NOËL pour les aînés

**Ce sera bientôt la fête... les 16 décembre en mairie de quartier et 18 décembre au restaurant municipal de l'Hôtel de Ville, pour offrir aux personnes de plus de 60 ans habitant le quartier et non impossibles le cadeau de fin d'année.**

Pour vous inscrire: mairie de quartier de Lille-Centre: 03.20.15.97.40  
Si vous ne pouvez vous rendre à cette manifestation, il vous sera toujours possible de retirer votre cadeau du 22 décembre au 24 janvier en mairie de quartier, du lundi au vendredi de 8 h à 18 h et le samedi matin de 9 h à 12 h.



**ENFANCE**

## LES 20 ANS de la crèche Saint Sauveur

**La crèche Saint Sauveur est née le 18 avril 1977. On fêtera son vingtième anniversaire le 19 décembre par divers événements et animations notamment par une exposition de photos anciennes et actuelles du quartier mais également grâce au spectacle de chants et de contes de Noël par l'équipe de la crèche.**

La crèche Saint-Sauveur est la sixième crèche créée à Lille. Elle fut d'abord dirigée par Mme Hammani (pendant 19 ans, aujourd'hui responsable de la crèche Kennedy), puis par Mlle Hazard.

La crèche Saint-Sauveur rassemble 60 enfants de 2 mois et demi à 2 ans et demi répartis en 3 groupes de vie (petits, moyens et grands). Chaque groupe est pris en charge par une éducatrice, les plus petits et les moyens sont sous la protection d'une auxiliaire puéricultrice.

Cette conception de groupes de vie qui ont remplacé les groupes traditionnels existe depuis 1981. Cette formule nouvelle permet aux enfants de garder les mêmes repères, les mêmes lieux, de ne pas rester séparés

de leurs frères et sœurs, de garder les liens familiaux.

Des liens se forment, en outre, entre les parents et le personnel de la crèche. Ce mélange de groupes favorise l'interaction entre les enfants, la stimulation des petits par les grands.

Depuis 1991, toutes les crèches élaborent une projet pédagogique, le bilan de cette initiative s'est avéré très positif, ce premier projet fut bâti sur l'évolution musicale, le second sur les jeux et le développement psychomoteur. Cette année, ce sera le thème de la sécurité en collectivité.

Bonne Fête à la crèche Saint-Sauveur et rendez-vous le 19 décembre à 17 h 30, salle sous le Beffroi. ●

### COMMENT NOUS CONTACTER ?

**Mairie de Quartier de Lille-Centre**  
31, rue des Fossés  
59000 Lille  
tél : 03.20.15.97.40.

**Nous  
Vous  
Lille**

Supplément au mensuel «Nous Vous Lille»  
Service Communication et Information Municipale (SCIM)  
Hôtel de Ville - BP 667 - 59033 Lille Cedex  
tél : 03.20.49.50.70 - télécopie : 03.20.49.50.68  
Directeur de la Publication : Bernard MASSET  
Directeur de la Rédaction : Roger VICOT  
Rédacteur en chef : Guy LE FLECHER  
Coordination : Sabine DUEZ  
Maquette : SCIM  
Gravure : Morel et Corduant  
Impression : SCIA  
Tirage : 16000 exemplaires

ISSN : 1279-9203 Dépôt légal : Novembre 97

**LE MAGAZINE QUI RAPPROCHE LES LILLOIS**





# VAUBAN ESQUERMES

108/11



## LE QUARTIER en fête

Noël approche, le quartier s'illumine de guirlandes, les rues deviennent de plus en plus animées et cela jusqu'à la nouvelle année. Au-delà de cette période féerique, le calendrier de l'année 1998 semble confirmer une dynamique déjà engagée en 1997 du côté des animations. De grands rendez-vous se préparent, parmi eux citons d'ores et déjà le carnaval de Vauban-Esquermes, la braderie de la rue d'Isly, la fête du quartier... Le journal «Nous Vous Lille» ainsi que le conseil de quartier ne manqueront pas de vous en informer. Les conseillers de quartier vous souhaitent de bonnes fêtes de fin d'année. •

Le conseil de quartier

## BON À SAVOIR

La tradition de rapprocher les habitants du quartier et l'Association des commerçants de la rue d'Isly (ACRI) autour d'une rencontre conviviale et chaleureuse sera renouvelée cette année encore. L'ACRI vous invite à participer à un «chocolat chaud», le 21 décembre, place Genevières devant l'église.

## VIE SPORTIVE

### A LA POINTE de l'épée



**Si d'Artagnan, chef de corps de la Citadelle sous Louis XIV revenait aujourd'hui, il n'aurait sûrement pas à rougir du club qu'il créa pour son régiment au XVIIe siècle!**

L'académie d'escrime de Vauban-Lille est l'héritière de la salle d'armes du régiment du «Royal des Vaisseaux», implantée dans la Citadelle. Pendant de nombreuses années, les escrimeurs tiraient dans la salle dite «le parc à boulets» située rue Négrier, avant d'arriver il y a 3 ans à la crypte Saint-Pierre-Saint-Paul. Vauban fait partie des meilleurs clubs français en épée avec un bilan très impressionnant: 390 participants en Coupe du Monde, 3 aux Jeux Olympiques, 18 aux Championnats du Monde... et un

titre de vice-champion de France seniors par équipe en 1996. Mais derrière ce bilan sportif, il y a surtout une philosophie dans l'art d'enseigner ce sport: «que le jeune devienne champion ou non, l'aider à se construire est toute l'ambition du club et que le respect de soi, des autres, la confiance et l'esprit d'équipe soient ses maîtres-mots». •

**Crypte Saint-Pierre-Saint-Paul**  
Place Nouvelle Aventure ou 37,  
allée C. Chappe  
59130 Lambersart  
tél: 06.08.61.98.40 ou  
03.20.93.90.12.  
fax: 03.20.93.90.62.

## SOMMAIRE

- Vie sportive :  
A la pointe de l'épée
- Vie économique : Deux jeunes créateurs d'entreprise
- Appel : Club sportif cherche animateur

- D'une rue à l'autre
- Vie de quartier :  
Cirque d'Oleg d'Opov
- Initiative : aide aux devoirs
- Cadre de vie : Travaux
- Vie culturelle :  
Église Saint-Martin
- Agenda



**D'UNE RUE  
À L'AUTRE**



*Ville très ancienne qui, d'après certains historiens, devrait son nom à un général romain appelé Bassus. En 1054, Baudouin de Lille fit entreprendre de cette cité jusqu'à la mer un long retranchement qui, aujourd'hui, subsiste au moins partiellement sous forme de canaux.*

Vers Lille, la navigation existait déjà et elle fut facilitée par la canalisation de la Deûle, en 1271, décidée par Jean III châtelain de Lille.

Détruite par Philippe-le-Bel au début du XIV<sup>e</sup> siècle, par Louis XI en 1478, assiégée et prise par Louis XIV en 1641, elle fut encore pillée entre 1708 et 1713 pendant l'occupation de Lille par les Hollandais.

Ouverte en 1863, dénommée en 1867, elle s'arrêtait à la rue de Canteleu. Sa prolongation fut décidée et appelée rue d'Assas en 1905 en souvenir du chevalier qui se sacrifia au salut de l'Armée, puis rue de la Meuse en 1906. C'est en 1911 que le nom actuel fut donné à l'ensemble. ●

## **VIE ÉCONOMIQUE**

### **COUP DE CHAPEAU**

#### **à deux jeunes créateurs d'entreprise**

*Passionnés par les jeux et l'informatique, Philippe Fernagut et François Bouchert, âgés de 25 ans, ont décidé de mener à bien leur projet de création d'entreprise. Ils ont travaillé pendant plus de six mois pour réaliser ce projet.*

Le 10 novembre 1997, Multiplayer ouvrait ses portes. Les «accros» du PC pourront ainsi s'adonner à leurs jeux favoris: course de voitures, war games, jeux de rôle...

Leur salle de jeux en réseau ou en solo sur micro-ordinateurs, l'organisation de concours, leur dépôt vente de jeux d'occasion ainsi que

la vente de nouveautés sont autant d'activités qui feront de multiplier un rendez-vous incontournable. ●

**Multiplayer:**

**103, rue Meurein**

**59800 Lille.**

**Tél: 03.20.15.85.01**

**du lundi au samedi  
de 10 h à 2 h du matin.**

## **APPEL**

### **CLUB SPORTIF**

#### **recherche animateur**

*Vous avez toujours rêvé de créer votre club sportif, la salle des sports Lestiboulois recherche un animateur bénévole qualifié*

La gestion de cette salle en partenariat avec l'ICAM et la ville de Lille laissent aujourd'hui la possibilité de créer un club sportif.

Cette salle inaugurée en 1995 offre un cadre exceptionnel pour développer dans les meilleurs condi-

tions des activités sportives. Alors, si vous êtes motivés et si vous désirez partager votre passion avec ceux qui habitent notre quartier, n'hésitez pas à contacter M. Bracikowski, secrétaire de la mairie de quartier qui se tient à votre disposition. ●



## VIE DE QUARTIER

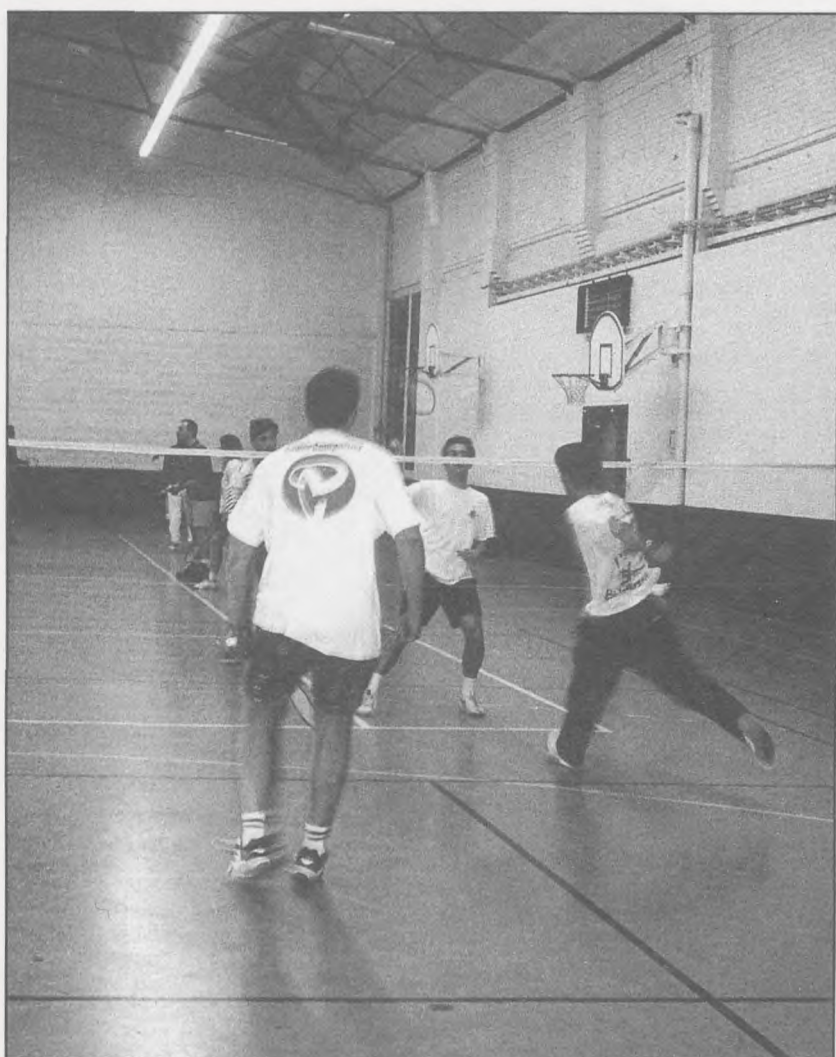
### LE GRAND CIRQUE

#### d'Oleg d'Opov

**Chaque année, le Conseil de quartier invite l'ensemble des enfants des écoles primaires publiques et privées autour d'un grand événement.**

Cette année les enfants auront la joie de découvrir ou de redécouvrir le cirque. Un spectacle intitulé «Le grand cirque de Russie d'Oleg d'Opov» offre en perspective un bon moment de divertissement aux petits comme aux grands. Il s'agi-

ra aussi d'une bonne entrée en matière pour l'organisation du Carnaval de Vauban-Esquermes qui reprendra le thème du cirque. Les enfants pourront ainsi se préparer pour cet événement, attendu par l'ensemble des écoles. ●



## INFORMATION PRATIQUE

### Mairie de quartier Vauban-Esquermes

212 A, rue Colbert  
59800 Lille

Tél : 03.20.49.51.90 - 03.20.54.88.21

#### Horaires d'ouverture

du lundi au jeudi :

8 h-12 h 30 - 13 h 30-17 h

vendredi :

8 h-12 h 30 - 13 h 30-18 h 30

samedi : 9 h-12 h

### Nouveaux horaires du Bibliobus

Le bibliobus stationnera le samedi matin à Vauban-Esquermes:

#### Une semaine sur deux

- de 10 h à 11 h angles rues Auber/Roland
- de 11 h à 12 h rue de la Grande Brasserie

#### La semaine suivante

- de 10 h à 11 h angles rue de Calais/Architecte Cordonnier
- de 11 h à 12 h, 208, rue de la Bassée.

## AIDE

## INITIATIVES

### aux devoirs

**Depuis le 25 septembre 1997, le Foyer de Culture Populaire (FCP) met en place un atelier «aide aux devoirs» pour les jeunes du quartier (du CM2 jusque la 3ème). Afin de mieux encadrer cet atelier, le FCP sollicite les habitants bénévoles à rejoindre l'équipe éducative. Si vous êtes intéressés, vous pouvez les contacter au 03.20.22.87.12 ou vous présenter au: LCR de la résidence Catinat, 38, rue Charles Muysaert les lundis et jeudis de 17 h à 18 h 30 (sauf pendant les vacances scolaires). ●**



## AGENDA

- **18 décembre:**  
Distribution des cadeaux de Noël aux aînés du quartier de 9 h à 11 h 30
- **Conseil de quartier:**  
15 janvier 18 h 30

## CADRE DE VIE

### TRAVAUX d'aménagement

**La ville de Lille vous informe que les travaux d'aménagement de trottoirs, boulevard Vauban, plus précisément entre les rues Solférino et Desmazières, vont bientôt débiter.**

Ce projet défini par la ville de Lille et Lille Métropole (Communauté Urbaine de Lille) a été confié pour sa réalisation à l'entreprise T.P.R.N. qui l'exécute en fonction des conditions climatiques. La mise en œuvre de cette opération nécessite quelques dispositions qui vous causent certaines gênes. Cependant, nous nous efforçons de les minimiser. Ainsi, il n'est plus possible de stationner au droit du chantier afin de permettre l'exécution des travaux. La circulation est maintenue. Pour tous renseignements complémentaires, nous vous invitons à contacter votre mairie de quartier. Nous vous signalons que vous pouvez aussi rencontrer le chef de chantier qui vous tiendra informé de l'évolution des travaux. •

## COUP DE JEUNE

### pour l'église Saint-Martin

**Inaugurée en 1858, la construction de l'architecte Bervignat, à savoir l'église Saint-Martin, est bien connue des habitants du secteur Esquermes. Chacun a aujourd'hui pu remarquer que cette église reprenait une certaine jeunesse.**



La dernière restauration datait de 40 ans, il était indispensable de procéder aux gros œuvres. De ce fait, la ville de Lille (l'église étant propriété de la commune) a fait restaurer les deux rosaces, les vitraux, et vient d'entamer la réparation du clocher et la mise en conformité électrique. Il restait à la paroisse, aidée de ses fidèles, à aménager les espaces intérieurs (dont le chœur) et installer le nouveau chauffage. Que tout le monde en soit heu-

reux, les travaux sont bientôt terminés. L'inauguration liturgique est prévue le 24 décembre à 18 h 30. En attendant une inauguration plus officielle est prévue quant à elle courant janvier. •

Nous  
Vous  
Lille

Supplément au mensuel «Nous Vous Lille»  
Service Communication et Information Municipale (SCIM)  
Hôtel de Ville - BP 667 - 59033 Lille Cedex  
tel : 03.20.49.50.79 - Télécopie : 03.20.49.50.68  
Directeur de la Publication : Bernard MASSET  
Directeur de la Rédaction : Roger VICOT  
Rédacteur en chef : Guy LE FLECHER  
Coordination : Sabine DUEZ  
Maquette : SCIM  
Gravure : Morel et Corduan  
Impression : SCIA  
Tirage : 9200 exemplaires

ISSN : 1280-018X - Dépôt légal : Décembre 97

LE MAGAZINE QUI RAPPROCHE LES LILLOIS

#### Comité de Rédaction

Luc Renard, Thierry Pauchet,  
Catherine Faidherbe,  
Emmanuel Hembert, Valérie  
Ponthieu, Christiane Bailleul.

#### COMMENT NOUS CONTACTER ?

Mairie de Quartier de Vauban-  
Esquermes  
212, rue Colbert  
tél : 03.20.49.51.90.





## ENQUÊTE

### SPORT à Moulins

**L**e quartier de Moulins organise une enquête sur la pratique sportive. Vos réponses vont nous permettre de voir comment mieux répondre à la demande sportive des Moulinois(es). Pour retirer le questionnaire et pour toutes informations supplémentaires, contacter le Contrat de Ville au 03.20.52.15.42 à la mairie de quartier (1er étage). •

## INFOS

### TRAVAUX de voirie

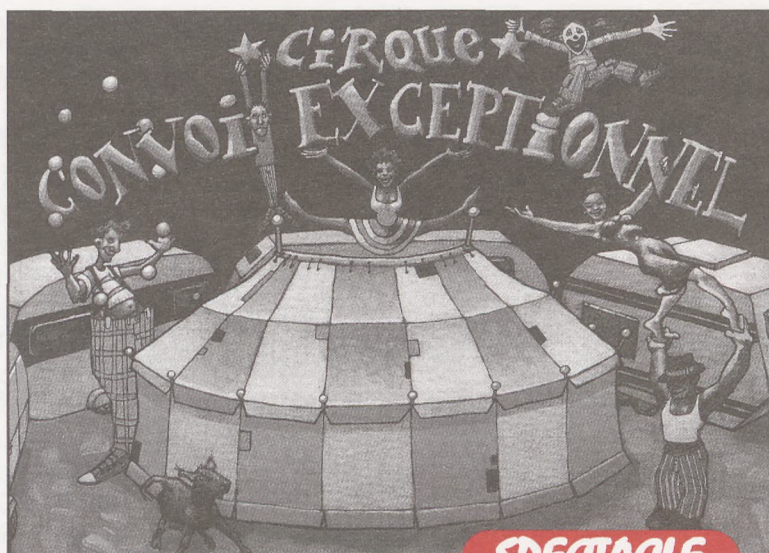
Stationnement interdit au droit d'un chantier de construction rue de Douai jusqu'au 31.03.98.

Stationnement interdit au droit du chantier de pose de câbles rue des Meuniers et Bd Victor Hugo jusqu'au 20.12.97.

### SOMMAIRE

- **Spectacle :**  
Le petit cirque et le Convoi
- **Enquête :**  
Sport à moulins

- **Infos :** Travaux
- **Dossier :**  
Le Conseil de quartier du 20 décembre
- **Le point sur :**  
La Maison de quartier de Moulins



## SPECTACLE

### LE PETIT CIRQUE par la Compagnie CONVOI EXCEPTIONNEL

*«Partout où la curiosité pousse les gens à se rassembler pour voir et entendre, il y a spontanément formation d'un cercle, c'est une rencontre du moment, une relation étroite entre la piste et le spectateur...»*

Convoi Exceptionnel est une compagnie de cirque et ses artisans sont tous diplômés d'Etat. Le Petit Cirque est un spectacle complet. La chorégraphie et la mise en scène sont le cœur de toutes leurs créations où tous les arts du cirque se trouvent réunis: jonglerie, main à main acrobatique, fil, voltige, et bien sûr le clown. Leur approche contemporaine et originale du cirque

est déjà de renommée nationale. •

**Du 6 au 18 janvier 1998, tous les jours à 17 h et à 20 h 30 sauf les lundis et jeudis (relâche).**

**Avec la collaboration du Théâtre du Prato, de la M.A.J.T. et de la Mairie de Quartier.**





# LE CONSEIL DE QUARTIER

du 20 novembre 1997

## ACCUEIL

### d'un nouveau conseiller de quartier

Micheline Ghouila prend ses fonctions de Conseiller en remplacement de M. Falewee, démissionnaire. Mme Ghouila est Présidente du Fonds d'Initiative habitants de Moulines (F.I.H.)

## LE BUDGET

Les crédits 1997 sont quasiment tous utilisés prioritairement pour des travaux réalisés dans les écoles. Les travaux en cours solderont le disponible.

Les propositions budgétaires 1998 ont recueilli l'approbation du Conseil.

## LA PROGRAMMATION

### Contrat de Ville 1998

Le Contrat ville arrive en fin de plan. La programmation 1998 a été retenue par le Conseil. Des grands axes sont définis. La ville reste vigilante sur la spéculation immobilière. Moulines n'a pas vocation à devenir un quartier étudiant.

L'effort sera porté sur l'implantation d'entreprises, la création d'emploi, l'image du quartier, le développement commercial, la santé publique, la scolarité et l'animation de la jeunesse, l'accès à la culture et au sport pour tous, l'intégration à la vie associative. Le but est de provoquer des synergies entre les différents partenaires.

## URBANISME

Le Conseil de Quartier est informé des demandes de permis de construire déposés. Il avalise les remarques effectuées par les Conseillers réunis précédemment en Commission Urbanisme.

## AMENAGEMENT de Voirie

Le Conseil de Quartier approuve la demande de l'entreprise Tytgat pour qu'une zone de stationnement gênant soit créée face au 3, de la rue Fénelon.

## UTILISATION DE LA PASSERELLE sur le périphérique

Des regrets sur la non-utilisation de cette passerelle qui désengorgerait avantagement la rue Armand Carrel du nombre de piétons marchant entre métro et établissements scolaires. Des propositions vont être faites sur la signalétique et dans l'étude menée sur un parcours sportif au Jardin des Plantes qui lui-même fait l'objet de projets pour l'accueil des habitants du quartier.

## PROJET D'ACCUEIL ET D'ACTIVITÉS PERISCOLAIRES dans le cadre des «Emplois-Jeunes»

La conjonction des «emplois-jeunes» affectés aux écoles primaires lilloises et du travail mené conformément au programme municipal 1995-2001 sur l'ouverture d'accueils et d'activités périscolaires dans chaque quartier, soit pour Moulines, une proposition d'ouverture à l'école primaire Arago ou Thierry-Launay. Une ouverture éventuelle d'un CAPE à l'école maternelle est envisagée. Il s'agit de déterminer, en fonction du besoin des familles, la priorité de mise en œuvre de cet accueil dans un établissement sur les deux proposés. C'est un projet à la carte à monter avec école et association. Le Conseil demande à privilégier l'ouverture d'un accueil périscolaire à l'école primaire Thierry Launay.

## CONSEIL COMMUNAL de Concertation

Le Conseil prend acte des avis, recommandations et propositions concernant le Schéma Directeur d'Aménagement et d'Urbanisme adopté lors de l'Assemblée plénière du Centre Communal de concertation.

## LA MAISON de quartier

Un large débat s'est engagé sur l'opportunité de cette fermeture. Voir article dernière page.

## PROGRAMMATION

### des travaux et d'éclairage public

Chaque Conseiller est sollicité de façon à ce que nos propositions soient ciblées pour le bien-être des habitants du quartier.

## MISE EN DOUBLE SENS

### de la rue d'Arras

Une certaine satisfaction après un bilan positif d'un mois de fonctionnement bien qu'il reste quelques points à améliorer.



## AIDES FINANCIERES de quartier

● **Association «Solidarité aux femmes d'ici et d'ailleurs» (S.A.F.I.A.)**

L'Association SAFIA se veut être un espace d'accueil, de rencontre autour de la condition des femmes immigrées ou issues de l'immigration et de leurs problèmes au quotidien.

Dans sa permanence qu'elle ouvre durant toute la semaine à l'adresse de son siège social «S.A.F.I.A.» accueille des femmes en difficulté afin qu'elles puissent trouver un lieu où parler et donc être écoutées. Suite à un besoin ressenti, notamment au sein de la Commission Contrat Ville «Citoyenneté et Vie de Quartier» dans laquelle cette association est représentée, «S.A.F.I.A.» vient d'ouvrir une permanence à raison de deux après-midi par semaine auprès du Centre Social Marcel Bertrand et s'appête à organiser celle du Local Clémenceau dans le Secteur de Belfort.

● **Une aide au démarrage de 3 000 F est accordée par le Conseil de Quartier.**

● **Association Itinéraires: Noël aux Cités**

Dans le cadre de sa participation aux actions de type communautaire, qui visent essentiellement à créer du lien social transgénérationnel et transculturel entre les habitants d'un quartier, l'Association de Prévention Sociale Itinéraires a programmé à l'intention des familles qui habitent les Cités Wallaert, Liévrâu et Alsace, une action intitulée «Noël aux cités».

Cette action revêtira la forme d'une manifestation festive avec spectacles de danses, de marionnettes, défilé costumé genre «Halloween» goûter, distribution de cadeaux de Noël. Elle se déroulera le samedi 20 décembre 1997 à partir de 14 h 30 en plusieurs lieux à la fois: Cour de la Cité Wallaert, MAJT, Centre Social Marcel Bertrand, LCR de la Cité Liévrâu.

● **Une subvention de 1 400 F est accordée par le Conseil de Quartier**

● **Association «Carnaval de Moulins»  
Défilé Carnavalesque de 1998**

Afin d'organiser le défilé carnavalesque des écoles du quartier qui avait lieu chaque année depuis 1991 sous l'égide de l'école maternelle «Les Moulins» en avril, une association s'est créée en octobre dernier.

Préparant d'ores et déjà le défilé carnavalesque de 1998, cette association a pris pour base de travail, le nombre de participants habituels à savoir, les écoles ci-après: Victor Duruy, Philippe de Comines, les Moulins, Victor Hugo, Madame de Ségur, Saint-Exupéry, François Launay, IME La Roseraie pour un total 1 000 enfants.

● **Une subvention de 1 000 F à valoir sur le montant d'une aide financière qui sera estimée en fonction d'un budget prévisionnel définitivement arrêté est accordée par le Conseil de Quartier.**

● **Coopérative scolaire de l'école primaire Saint-Exupéry**

Dans le cadre du traditionnel après-midi récréatif précédant les vacances de Noël, Mme Delemer, directrice de l'école Saint-Exupéry et son équipe souhaitent emmener les 227 élèves de son école en centre-ville afin d'assister à une séance de cinéma.

Le coût de cette sortie au cinéma s'élèverait à 5 775 F.

● **Une subvention de 1 000 F est accordée par le Conseil de Quartier.**

● **U.S. Lille Moulins Carrel  
«Arbre de Noël 1997»**

Ce club de foot organise son traditionnel arbre de Noël à l'intention de ses cent vingt licenciés âgés de 7 à 18 ans, le samedi 20 décembre 1997 à partir de 17 h, salle Courmont. Sur un budget prévisionnel de 10 260 F, l'U.S. Armand Carrel sollicite une subvention de 1 000 F afin de financer un spectacle de magie.

● **Celle-ci est accordée par le Conseil de Quartier**

● **Coopérative scolaire de l'école Victor Duruy : Action «Défi Lecture»**

L'équipe d'animation dans le cadre de l'Aménagement des Rythmes de Vie de l'Enfant et du Jeune, et l'école primaire Victor Duruy en collaboration avec l'école primaire Viala, ont programmé pour 1998 une action intitulée «Défi Lecture».

Cette action a pour objectif de développer le goût de la lecture auprès des élèves fréquentant les classes de CE2, CM1, CM2. Après avoir lu les mêmes livres, les élèves concernés, 100 pour Victor Duruy et 30 pour l'école Viala, au cours de trois rencontres, dont la première aura lieu courant janvier 1998, se lanceront un défi au travers des questions inventées par eux-mêmes pour vérifier si l'histoire qu'ils ont lue a été bien comprise. Cette action nécessitera l'achat pour l'action se déroulant à l'école Victor Duruy de vingt livres en quatre exemplaires pour un montant total de 4 000 F.

● **Le Conseil de Quartier accorde une aide financière de 1 300 F**





## Les activités continuent

*Les activités ont été définies lors d'une Commission exceptionnelle enfance/jeunesse.*

### Petite Enfance

Une halte garderie de seize places est ouverte depuis le 1er décembre 1997, à la Résidence Trévise (en tout état de cause, même s'il n'y avait pas eu fermeture de la Maison de Quartier, la transformation de la mini-crèche en halte-garderie aurait été opérée car elle correspond davantage à la demande et aux besoins des habitants du quartier).

Le C.L.S.H. maternel sera accueilli au Baby L.U.C. le mercredi et le samedi après-midi

L'Association «Le livre et le tout-petit» qui proposait des activités de contes et de sensibilisation de l'approche du livre dans les écoles maternelles reprendra ses interventions en janvier 1998.

### Secteur Enfance 6-12

C'est l'Association Départementale Les Francas qui assurera la coordination des activités d'animation qui seront mises en place à partir des vacances de Noël.

Différents partenaires associatifs du quartier ont souhaité s'associer aux animations et proposer des activités dans leurs domaines de compétences. C'est ainsi, qu'outre l'ouverture d'un C.L.S.H. pendant les vacances, le mercredi et le samedi, et progressivement en semaine seront ouverts :

- un atelier d'initiation aux travaux du bois (association Existence),
- un atelier informatique et d'initiation aux pratiques et Multimédias (association Interlignes)
- des ateliers sports (L.U.C)
- un atelier couture (Association familiale de Lille).

Par ailleurs, des ateliers de soutien scolaire et d'aide aux

devoirs seront développés.

Toutes ces activités se dérouleront dans le secteur de Belfort.

### Secteur 13-18 ans

C'est le club de prévention Itinéraires qui assurera la coordination des activités proposées. Elles seront de deux ordres:

- Les activités d'animation et de loisirs: les mêmes associations citées ci-dessus proposent également des activités en faveur de ce public. S'y ajouteront des ateliers danse - percussion - expression artistique, initiation au maquillage proposée par l'association Puzzle.

- L'aide au montage et le suivi de projets individuels seront assurés par un comité de pilotage, regroupant les partenaires du quartier intéressés. (Itinéraires, Mission Locale, L.U.C. Formation, C.R.E.F., P.L.I.). Itinéraires, et l'association S.A.F.I.A. assureront des permanences d'accueil.

Là encore, l'ensemble des activités sera concentré sur le secteur de Belfort.

### Secteur Adultes

Les activités proposées pour l'instant, qui seront susceptibles d'évoluer en fonction de la demande seront:

- Renforcement de l'accueil individuel et de la médiation par l'association S.A.F.I.A.
- Mise en place d'un atelier couture par l'Association Familiale de Lille
- Action de sensibilisation et d'information des consommateurs sur les économies d'énergie par la Fédération Lilloise des Régies Techniques de Proximité. ●

## INAUGURATION

### du L.C.R. Wallaert-Alsace-Liewrau

*Le mercredi 26 novembre dernier, les cités étaient en fête. Cette inauguration entre en effet dans le cadre d'une réhabilitation attendue.*

La construction de la faculté de droit ne pouvait que tirer le quartier vers le haut au bénéfice de ses habitants. Dès lors, il n'était pas acceptable de laisser les cités en l'état. Cette préoccupation a été bien entendue par les dirigeants de la S.L.E., de C.I.L. Habitat et du C.A.L.-P.A.C.T. gestionnaires des cités. Remerciements aux acteurs du quartier: C. Lesire, Chef de Projet-Contrat Ville, H. Rutkoski et A. Hadhoum, Club de prévention Itinéraires, A. Titeca et O. Devos du CAL PACT, B. Riveron, SLE, R. Bamps, CIL Habitat, J. Herbaut M.A.J.T., D. Pureur et D. Devielbourg

de la S.L.E. ET M. Tadjine C. S. Marcel Bertrand. Et tout particulièrement à Itinéraires qui a accepté de sortir un peu de son rôle traditionnel et a joué un rôle moteur dans le déroulement des opérations.

Une grande convivialité régnait cet après-midi résultat d'une réappropriation de leurs cités par les habitants. ●

**Elisabeth Vanhadenhoven**  
Conseiller de Quartier.

## RÉHABILITATION

### COMMENT NOUS CONTACTER ?

Mairie de Quartier de Moulins  
215, rue d'Arras  
tél : 03.20.49.51.60.

Supplément au mensuel «Nous Vous Lille»  
Service Communication et Information Municipale (SCIM)  
Hôtel de Ville - BP 667 - 59033 Lille Cedex  
tél : 03.20.49.50.70 - télécopie : 03.20.49.50.68  
Directeur de la Publication : Bernard MASSET  
Directeur de la Rédaction : Roger VICOT  
Rédacteur en chef : Guy LE FLECHER  
Coordination : Sabine DUEZ  
Maquette : SCIM  
Gravure : Morel et Corduant  
Impression : SCIA  
Tirage : 8200 exemplaires

ISSN : 1280-0171 Dépôt légal : Décembre 97

**LE MAGAZINE QUI RAPPROCHE LES LILLOIS**



**Nous  
Vous  
Lille**

LE MAGAZINE QUI RAPPROCHE LES LILLOIS

Mensuel - Déc 97/Janv 98- N°10

FAUBOURG  
de  
BÉTHUNE



## AVIS aux citoyens...

**A** Lille, la décentralisation et la démocratie locale sont des réalités. Elles s'illustrent chaque jour par les services rendus aux Lillois dans les mairies de quartier, mais aussi par la volonté de les associer et de les faire participer à la gestion des affaires municipales avec les Conseils de Quartier. Pour le Quartier du Faubourg de Béthune, 22 Conseillers de Quartier ont été désignés pour donner un avis sur les dossiers concernant le quartier. Ils se sont déjà réunis 14 fois depuis les dernières élections municipales. Ces Conseillers ont envie d'agir pour et avec ceux qui vivent dans le quartier: habitants, associations, commerçants. Faites-leur connaître vos souhaits, vos projets, vos questions en mairie de quartier pour qu'ils soient des relais les plus efficaces possible. De leur côté, ils vous informeront dès les prochains numéros de ce journal d'une manière encore plus approfondie des décisions qu'ils prennent dans le cadre des compétences et du budget du Conseil de Quartier. Mais vous pouvez également lire les comptes rendus des séances du Conseil de Quartier affichés en mairie de quartier. ●

## ENTREPRENDRE

### MAC DONALDS lumière et emploi

**D**epuis plus d'un mois, le restaurant Mac Donald's est un peu, toute proportion gardée, la fée lumière qui marque l'entrée dans un quartier en redynamisation: le nôtre.

L'installation et la construction, approuvées en Conseil de Quartier, ont été rondement menées. Enfin et surtout, le montage en terme d'emploi illustre la synergie entre entreprise, Maison de l'Emploi et de la Formation, Fondation FACE et Mairie de Lille. Résultat concret, le premier entretien de pré-embauche a mobilisé 124 personnes dont 80 résidents du Faubourg. En définitive, sur



ces 80 personnes, 10 ont été pré-recrutées en action-formation et 8 directement embauchées (dont 6 en contrat étudiant): ce qui nous fait 18 habitants du Faubourg de Béthune sur les 28 équipiers embauchés. De plus, l'équipe des managers du restaurant compte parmi les siens une personnalité appréciée de tous dans le quartier: Meftah Douffi. ●

## MAISON de l'emploi et de la formation

**D**epuis sa création, la Maison de l'Emploi et de la Formation est devenue un maillon indispensable dans la redynamisation économique de notre quartier. Elle accompagne la dynamique Zone Franche en «déblayant» le terrain en matière de recherche d'emploi. De janvier à juin 1997, 537 personnes ont été accueillies (388 jeunes de moins de 25 ans, 149 adultes de plus de 26 ans). Au 30 juin 1997, sur l'ensemble des jeunes suivis depuis janvier, 7,2% ont accédé à un emploi, 9,4% sont en situation dite Formation-Emploi (préparation à un accès à l'emploi avec offre d'emploi en perspective), 17% en formation et 58% en attente. Par ailleurs, elle développe depuis septembre deux nouveaux projets: la création d'un pôle d'information et de formation aux technologies nouvelles, ainsi que l'extension des ateliers d'orientation au public adulte (Projet Technique de Recherche d'Emploi). ●

## ZONE FRANCHE : ça avance

**E**n vigueur depuis le 1er janvier 1997, le dispositif des Zones Franches Urbaines s'applique en partie à notre quartier. Les entreprises, les artisans-commerçants, les professions libérales et les associations loi de 1901 (assujettis à la T.V.A.) préexistantes et qui donc en bénéficient sont au nombre de 27. Par ailleurs, 7 nouvelles installations ont été réalisées entre le 1er janvier et le 1er septembre. Le quartier compte maintenant une entreprise de travaux d'accès difficile, une entreprise générale de bâtiment, une entreprise de presse, un chauffagiste, une entreprise d'articles de fête, un expert en assurance et une structure de restauration rapide. Au total, 23 emplois ont été créés et 5 créations d'emploi sont en cours. ●

## SOMMAIRE

- **Entreprendre:** MacDo, Zone Franche et Maison de l'emploi et de la formation
- **Sportez-vous bien:** Cité Foot
- **Tête en l'air:** Eric Demoncourt
- **Assaue:** Maison de quartier

- **Récréation:** Musique à la crèche, Chenier Séverine
- **Mémoires:** la Commission
- **Rendez-vous**
- **Infos express**
- **Quoi de neuf au 5/7:** Conseil de quartier
- **Scoop toujours:** C'est Noël



## SPORTÉZ-VOUS BIEN !

### Lille est une des CITÉS-FOOT

L'Opération Cités-Foot c'est:

- 1) une idée de Michel Platini pour la Coupe du Monde 1998
- 2) des villes sélectionnées dans toute la France et Lille est sélectionnée
- 3) des sélections et des tournois organisés dans les quartiers pour constituer une équipe lilloise
- 4) un tournoi régional auquel Lille participera
- 5) un tournoi national à Marseille en avant-première de la demi-finale de la Coupe du Monde auquel Lille participera si elle est qualifiée lors du tournoi régional.

• Le Quartier du Faubourg de Béthune a, bien évidemment, participé à cette opération en accueillant deux journées de sélection sur ses installations: l'une organisée par les terrains de proximité, le 5 octobre 1997, rue de Norvège, où 67 jeunes se sont réunis, et l'autre organisée par le Service des Sports, le 28 octobre 1997, au Stade Léo Lagrange où 50 jeunes se sont réunis.

• Une phase finale lilloise a eu lieu le vendredi 31 octobre, au stade Jean Bouin, à Moulins, où les 150 meilleurs jeunes, licenciés et non licenciés, se sont retrouvés sur les 1 000 participants. Vingt jeunes du Faubourg de Béthune étaient qualifiés pour cette finale et trois (Farouk Jebali, Miloud Aouragh et Bagdad Achbar) ont l'honneur de faire partie de l'équipe de 15 joueurs qui représentera la ville de Lille, lors du tournoi régional (mars-avril 1998) et, peut-être, lors du tournoi national (mai 1998) à Marseille. Chaque équipe participant à la phase finale du 31 octobre 1997 a été récompensée et félicitée notamment par Caroline Charles et Paul Besson. On peut noter que la Coupe du fair-play a été remportée par l'équipe des terrains de proximité du Faubourg de Béthune encadrée par Fabrice Lecomte. **Un grand bravo à tous nos jeunes participants et à nos trois jeunes représentants.** ●

## LE DIRECTEUR qui venait du centre

**Ce n'est pas banal. Le nouveau directeur de l'école Chenier-Séverine, Eric Dernoncourt nous vient d'une école du centre-ville, de l'école Michelet où pendant 23 ans, il fut avec plaisir maître-formateur.**



Quelle mouche a donc piqué cet enseignant qui quitte allègrement une école dont rêvent tous ses collègues? Simplement, il avait envie de changer de milieu, de «métier». Il avait envie de donner une dimension sociale à sa fonction d'éducateur. Il avait envie d'innover, d'animer une équipe. Il a donc choisi notre quartier pour cela et pas une seconde il ne l'a regretté. D'abord parce que l'école est soutenue et aidée par la mairie de quartier. Ensuite parce qu'il a trouvé une équipe pédagogique stable, dévouée aux 245 enfants de l'école.

Pour Eric Dernoncourt, le maître d'école n'est pas là seulement pour transmettre le savoir. Il est là aussi pour éduquer.

Et tout le reste en découle: apprendre les enfants à écouter l'autre, à le respecter, à

s'expliquer calmement. Apprendre à s'exprimer par l'écriture, les grands conseillant les petits. Apprendre à s'exprimer par la musique et le théâtre: c'est le grand projet du Faubourg des Musiques. Apprendre à se respecter soi-même en respectant les règles d'hygiène et de bonne tenue. Apprendre à réfléchir et à devenir responsable. Le quartier peut être satisfait de la venue d'un grand pédagogue qui a de qui tenir: son père était professeur de musique et sa mère directrice d'école maternelle à Ronchin, sa ville natale. Doit-on ajouter aussi que son épouse est elle-même directrice d'école maternelle?

Enfin, Eric Dernoncourt a aussi deux passions: il écrit des bouquins de mathématiques pour les classes de CM1 et CM2 et... la moto, sa fierté. ●

## LA RÉHABILITATION de la Maison de Quartier

**Ce projet de l'architecte Paul Chemetov et Alexandrine Sterckeman a été soumis à la consultation des intéressés.**

Plusieurs réunions ont donc été organisées avec les employés, les habitants, les associations, le conseil d'administration de la Maison de Quartier. Les premières rencontres ont eu pour but de recueillir les suggestions se rapportant à la fonction d'accueil et aux différents secteurs d'activité: enfants, adolescents, adultes. La petite enfance sera regroupée dans le Centre de la Petite Enfance à proximité de la Crèche Concorde qui débutera ses activités dès le début de 1998: elle n'est donc pas concernée par ce projet. Les activités sportives se pratiqueront dans la salle de sports qui sera construite dans un deuxième temps der-

rière la Maison de Quartier. Tout le monde s'est accordé à réclamer plus de luminosité, une meilleure acoustique, des sanitaires aux normes et une ouverture sur le boulevard. Une première ébauche a donc été élaborée, réduisant la grande salle et dotant les locaux de 400 m<sup>2</sup> supplémentaires. L'avancée du projet fera l'objet d'autres réunions. D'ores et déjà, nous pouvons annoncer que les travaux se dérouleront à partir de mai 1998 et que la flèche de l'ancienne église du Curé d'Ars, symbole de la Maison de Quartier, pourrait descendre sur le boulevard. Gageons qu'elle deviendra le nouveau point de rendez-vous du quartier. ●

## De la Musique à la Crèche

## RÉCRÉATION

**«Le Faubourg des Musiques», projet musical initié par le Ministère de la Culture dans le cadre du programme des projets culturels de quartier et parrainé par Jean-Claude Casadesus et l'Orchestre National de Lille a débuté en septembre 1996.**

L'action est destinée à tous les habitants du quartier grâce à des ateliers musicaux situés dans des préfabriqués à la Maison de Quartier (contacter Gaby Ghesquière), mais aussi à des interventions dans les écoles du Faubourg de Béthune et dans la Petite Enfance. Dans le cadre de ce projet, la Crèche Concorde bénéficie également d'animations musicales. En effet, Nathalie Mellet, musicienne intervenante, travaille avec les enfants les plus grands les mardis après-midi. Les séances musicales consistent à éveiller les enfants à la musique

et au monde sonore qui les entourent, à travers des chansons, des écoutes de musiques diverses mais aussi grâce à une pratique musicale avec des instruments traditionnels et des objets récupérés ou détournés. Les enfants écouteront trois spectacles musicaux au cours de l'année scolaire (les parents y seront invités): Divali de la Compagnie Caméléon en novembre dernier (thème de la lumière), Petit Tom d'Hélène Comoy en février (parcours musical), Ludions de la Compagnie Caméléon en mars pour les 30 ans de la Crèche. ●



## A L'ECOLE CHENIER-SEVERINE, l'imaginaire s'écrit et s'expose

**La Commission «Fonds d'Initiatives des Habitants» (F.I.H.) du 7 octobre 1997 a accordé trois financements pour améliorer le confort, la fonctionnalité et l'esthétique (fauteuils-poufs, meubles de rangement...) de la B.C.D. mais, aussi et surtout, pour développer une action d'écriture.**

Ainsi, dans un premier temps, les élèves, par petits groupes, procèdent à des recherches documentaires au sein de la B.C.D. sur des sujets définis avec les enseignants, puis rédigent des écrits à partir des matériaux ainsi collectés. Ces écrits sont ensuite exposés dans divers lieux de l'école à l'aide de panneaux achetés à cet effet. Au bout d'une semaine, les documents sont reliés pour en faciliter la conservation. Des parents sont activement associés à l'affichage et à la reliure de ces écrits. Bien entendu, lors de journées portes ouvertes ou à l'occasion de diverses manifestations susceptibles de se dérouler sur le quartier, des expositions publiques seront organisées afin de valoriser le travail des enfants. ●

MÉMOIRE

## VOUS VOUS SOUVENEZ du Groupe Mémoire?

**Les journées du Patrimoine auront lieu en octobre 1998. Notre quartier a une histoire que nous voudrions transmettre aux Lillois. C'est pourquoi un groupe se réunit régulièrement pour préparer les expositions et animations qui attireront les visiteurs «à la croisée des chemins».**

Le Faubourg de Béthune a en effet la chance d'avoir accueilli une grande variété de communautés et nous comptons sur cette diversité pour donner une représentation vivante de notre richesse interculturelle. En attendant, plongeons dans le passé: 20 ans en arrière? 30 ans? 50 ans? 100 ans? Tous les témoignages nous intéressent, ainsi que les documents, papiers, photos (contact: D.S.U. mairie de quartier). Qui s'est marié à l'Eglise Saint-Bernard? Qui, bébé, fréquentait la Crèche Concorde? Qui se souvient avoir surveillé l'avancée des travaux, impatient d'emménager dans son appartement tout neuf? Bientôt, notre histoire sera celle du «siècle dernier». Conservons dès maintenant des images du présent: on nous les réclamera dans quelques années! Il convient de rappeler que dans le cadre de ce travail sur la Mémoire, un groupe d'une trentaine d'habitants, à l'initiative de la Caisse d'Allocations Familiales et avec le concours de la ville de Lille, a visité les Archives Départementales, le 14 octobre dernier, et que nombreux sont ceux qui se sont promis d'y retourner pour y découvrir l'histoire du quartier. ●

RENDEZ-VOUS

- **18 et 19 décembre** : Noël des enfants à la Maison de Quartier.
- **20 décembre** : «Le Père Noël est-il un rocker» à la Maison de Quartier.
- **21 décembre** : Noël des Aînés à la Maison de quartier
- **31 décembre** : Soirée organisée par les jeunes du Faubourg de Béthune à la Maison de Quartier.
- **10 janvier 1998** : Soirée organisée par les jeunes du Faubourg de Béthune à la Maison de Quartier.

● **Le Faubourg en musique**

Le Faubourg des Musiques vous propose en plus de ses ateliers guitare et batterie, trois nouveaux ateliers:

- **Chant enfants**: Tous les mercredis durant 1 h, Nathalie Mellet propose la mise en place d'un répertoire de chansons en direction des enfants de 7 à 10 ans.
- **Chant adultes**: Vous avez envie de chanter? Mark Vasquez animera un soir par semaine un atelier de chant d'ensemble autour de chansons de rythmn'blues et de soul music. Vous pourrez aussi amener vos propositions.

● **Atelier synthé**: Daniel Romain vous initiera au clavier tous les mercredis de 14 h à 16 h. Public concerné: à partir de 12 ans

Le nombre de participants à ces ateliers étant limité, inscrivez-vous dès aujourd'hui en contactant Gaby Ghesquière au 03.20.92.99.32.

● **Du déménagement en «Perspectives»**

Voici la nouvelle adresse de l'Association Perspectives: 28/5, rue Léon Blum.

● **On brade avec la C.A.F.**

A l'initiative de la C.A.F., une braderie aux jouets et aux vêtements d'enfants s'est déroulée en novembre dernier. Chacun y aura trouvé son bonheur.

● **Un bon accueil**

Les agents des services publics de votre quartier se sont rencontrés pour une formation à l'accueil, il s'agissait des agents de la mairie de quartier, Maison de Quartier, C.P.A.M., E.D.F. - G.D.F., Mission Locale, Service Sports de la Ville, Association Le Pari, Perspectives, Chantiers du Monde, le Conseil Général...

● **Rencontres**

Le 14 novembre dernier, 150 personnes, habitants et militants associatifs se sont réunis à la Maison de Quartier autour d'un repas préparé par les habitants, afin d'échanger, de mieux se connaître. Tous les secteurs du quartier étaient présents et la rencontre s'est déroulée dans une très bonne ambiance.

● **Et si vous preniez un livre**

Le bibliobus passera

- au 6, de la rue Léon Blum les 16 et 30 décembre et le 13 janvier de 16 h 25 à 17 h 15
- au 12 de la rue Léon Blum les 23 décembre et 6 janvier de 15 h 45 à 17 h 15
- Rue Verhaeren bâtiment Joliot Curie les 16 et 30 décembre et le 13 janvier de 17 h 15 à 18 h
- au 82 Boulevard de Metz les 23 décembre et 6 janvier de 17 h 15 à 18 h

● **Les H.L.M. changent de nom**

L'O.P.H.L.M. est devenu L.M.H. O.P.A.C. de Lille, c'est à dire Lille Métropole Habitat-O.P.A.C. de Lille. Ce nouveau nom correspond à un changement de statut.

● **Le mercredi, c'est rugby!**

Si vous voulez faire du rugby le mercredi après-midi, le LUC Rugby Club vous offre ses équipements et ses encadrants qui viendront chercher les enfants à la Maison de Quartier et les y ramèneront.

Inscription à la Maison de Quartier, demander Tounsia.



**C'EST NOËL !**

• **Libre Expression des Arts, Halte-Garderie Doux Câlins et l'Atelier Couture de la Maison de Quartier: Marché de Noël**

• du 12 au 16 décembre 1997, ces trois associations organisent dans la grande salle du Club des Aînés Verhaeren, situé dans le Jardin Verhaeren, le 2e marché de Noël du Faubourg de Béthune. Vous y trouverez une multitude d'idées cadeaux à des prix très raisonnables pour que chacun puisse faire plaisir.

• **Décoration des Sapins de Noël**

• Le 16 décembre 1997 à l'initiative de la C.A.F. et avec le concours de la Mairie de Lille, l'Union Commerciale du Quartier de la rue du Faubourg de Béthune, de la Halte-Garderie et des écoles, les enfants décoreront des sapins de Noël répartis sur tout le quartier et les guirlandes confectionnées par leurs soins, avec l'aide de certains parents, seront accrochées en hauteur, ils sont ensuite invités à prendre le pot de l'amitié au restaurant scolaire Herriot.

• **Comité d'Animation du Quartier du Faubourg de Béthune: Saint-Nicolas, Noël des Enfants, Noël des Aînés**

Après la visite de Saint-Nicolas dans nos écoles les 4, 5 et 6 décembre 1997, le Comité d'Animation du Quartier du Faubourg de Béthune organise le Noël des Enfants le 18 décembre pour les maternelles, la crèche, et la Halte-Garderie et le 19 décembre pour les primaires: les enfants pourront découvrir un spectacle de prestidigitation et goûteront ensuite avec la coquille et le chocolat chaud. Les festivités se clôtureront le 21 décembre de 14 h à 18 h par la réception de nos anciens autour d'un goûter animé par des musiciens et une tombola. Toutes ces manifestations se dérouleront à la Maison de Quartier.

• **Le Père Noël est-il un rocker ?**

Le Père Noël viendra le 20 décembre 1997 à la Maison de Quartier pour distribuer ses jouets en musique aux enfants qui pourront ensuite goûter.

• **Illuminations de Noël**

Pendant toute la période de Noël, la Ville de Lille, avec le soutien et à la demande de l'Union Commerciale de la rue du Faubourg de Béthune, pose de nouvelles guirlandes de Noël dans la rue du Faubourg de Béthune. Les illuminations sur le Boulevard de Metz autour du Centre Commercial ont été mises en place comme chaque année.



**QUOI DE NEUF AU 5-7**

**ET LE CONSEIL de Quartier ?**

**Le Conseil de Quartier encourage les initiatives des habitants**

Dans le cadre de l'étude environnementale réalisée par Chantier Nature sur Concorde, le Conseil de Quartier a soutenu les micro-projets, qui ont pour objectif d'encourager la participation de chacun à l'amélioration de leur cadre de vie. C'est ainsi, qu'à la demande de certains habitants, les services techniques de la Ville, ont réaménagé les terrains de boules, qui se situent au croisement des rues Léon Blum et du Professeur Lamaze et installé deux nouveaux terrains sur la rue Léon Blum, côté Porte des Postes. Avis aux amateurs de pétanque: à vos boules !

**Conseil de Quartier du 21 octobre 1997**

Le Conseil de Quartier a proposé que la Petite Structure Adaptée aux Personnes Agées s'appelle «Au Vert Feuillage». Il a recensé les lieux, espaces et voies publics qui n'ont pas encore de noms, il s'agit du terrain du transformateur, du sentier entre la rue de Suède et la rue de la Baltique, du Chemin du Bazinghien à différencier de la rue du Bazinghien et du Chemin qui prolonge la rue du Chevalier de l'Espinard vers l'avenue Oscar Lambret.

**Conseil de Quartier du 4 décembre 1997**

Le Conseil de Quartier a examiné l'ordre du jour suivant:


- Compte-rendu du Conseil de Quartier du 21 octobre 1997
- Présentation de l'état d'avancement du projet de réhabilitation du Centre Social Maison de Quartier du Faubourg de Béthune par Alexandrine Sterckeman, Architecte.
- Rendu du rapport d'étude du C.R.E.S.G.E. relative à la création d'un Espace Santé au Faubourg de Béthune. Validation des axes de travail et d'une première action.
- Point d'information sur les travaux effectués sur le quartier en 1997 par Roger Desieter, Responsable du Secteur Technique Sud-Ouest
- Bilan 1997 et perspectives 1998 du Groupe Mémoire par Jean-Charles Cabanel, Chef de Projet Contrat de Ville

- Dénomination de voies, d'espaces et de lieux publics non encore nommés
- Projet d'aires de jeux sur l'îlot Concorde
- Proposition de Bernard Roman, Adjoint Délégué à la Décentralisation, pour le choix d'un nouveau distributeur pour le supplément de quartier du Nous Vous Lille
- Désignation d'un Conseiller de Quartier délégué aux Commissions F.I.H.
- Désignation d'un Conseiller de Quartier délégué à l'école Aicard
- Point sur les subventions accordées par le Conseil de Quartier en 1997
- Subvention à l'Association «Chantiers du Monde»
- Subvention au Centre Social - Maison de Quartier Faubourg de Béthune
- Questions diverses

**COMMENT NOUS CONTACTER ?**

Mairie de Quartier du Faubourg de Béthune, 5-7, rue Renoir - Lille  
Tél : 03.20.49.51.80

Ce sont vos Conseillers de Quartier qui composent le Comité de Rédaction



Supplément au mensuel «Nous Vous Lille»  
Service Communication et Information Municipale (SCIM)  
Hôtel de Ville - BP 667 - 59033 Lille Cedex  
Tél : 03.20.49.50.70 - télécopie : 03.20.49.50.68.  
Directeur de la Publication : Bernard MASSET  
Directeur de la Rédaction : Roger VICOT  
Rédacteur en chef : Guy LE FLECHER  
Maquette : SCIM  
Gravure : Morel et Corduant  
Impression : SCIA  
Tirage : 3300 exemplaires

ISSN : 1279-919X Dépôt légal Décembre 97

**LE MAGAZINE QUI RAPPROCHE LES LILLOIS**



**Nous  
Vous  
Lille**

LE MAGAZINE QUI RAPPROCHE LES LILLOIS

Mensuel - Déc.97/Janv.98- N°10

**SAINT-MAURICE  
PELLEVOIS**



## LE SAVIEZ-VOUS ?

**Un écrivain public est à votre disposition chaque vendredi matin de 9 h à 11 h.**

**N'hésitez pas à venir le rencontrer en Maison de Quartier, 82, rue Saint Gabriel. Il se fera un plaisir de vous apporter ses connaissances et son aide. •**



**ACTION**

## COMMUNIQUÉ

### LES AMIS DE L'ORGUE de Notre-Dame de Pellevoisin

**Les Petits Chanteurs des Hauts de France viendront donner un récital avec orgue le dimanche 11 janvier à 17 h, au cours duquel seront interprétés des chants traditionnels de Noël du monde entier. Entrée libre.**

## SOMMAIRE

- **Action :**  
L'enfant, le livre,  
la bibliothèque pour tous
- **Vivre l'école :**  
Façade du collège  
Matisse
- **Quartier Pratique :**  
C comme...

- **Initiatives :**  
les projets de développement du quartier
- **Activités :**  
Maison de quartier
- **Infos express :**  
Euraille en quelques chiffres
- **A vous de jouer :**  
Des emplois jeunes pour le développement local

### L'ENFANT, LE LIVRE en bibliothèque pour tous

**En partenariat avec la municipalité de Lille, Saint Maurice-Pellevoisin et l'école Bouchor rue Hippolyte Lefebvre, la Bibliothèque pour Tous accueille les jeunes enfants des maternelles dans ses locaux deux fois par mois (en période scolaire) pour une initiation au monde riche et merveilleux des livres.**

Les 17 et 24 octobre derniers, 113 enfants de 2 à 4 ans ont fait leur entrée à la Bibliothèque pour Tous. Quelques questions sur ce qu'est une bibliothèque, des histoires choisies racontées avec des images coloriées et la possibilité de feuilleter des albums en compagnie des instituteurs, des bibliothécaires et quelques parents, ont bien occupé la matinée.

Le 23 novembre et le 5 décembre prochains, ces mêmes enfants reviendront par-

tager découverte, plaisir et dialogue autour de livres consacrés à Noël.

D'autres surprises attendront les enfants aux 2e et 3e trimestres.

Faisons confiance au dynamisme de l'école Bouchor et de la Bibliothèque pour Tous. •

**Bibliothèque pour Tous:  
159, rue du Faubourg  
de Roubaix  
59800 Lille**



## QUARTIER PRATIQUE de A à Z

### C comme

- **Chauffage (dépannage - entretien)**

Calmels Jean

8, rue Saint-Gabriel

Mena

33, rue Saint-Gabriel

- **Cliniques Chirurgicales  
Polyclinique de la Louvière**

69, rue de la Louvière

- **Cliniques Médicales**

C.L.I.M.A.L.,

26, rue du Ballon

Clinique Ambroise Paré

4, avenue Emile Zola

- **Coiffure à domicile**

Douet Inès

9, rue du Buisson

Van Uynsberghe Séverine

45, rue du Bois

- **Coiffure**

Clip coiffure

159, rue du Buisson

Création coiffure Nord

189, rue du Fg de Roubaix

JL Coiffure esthétique

23, rue Saint-Gabriel

Salon Marie-France

114, rue du Fg de Roubaix

Salon Françoise

143, rue du Fg de Roubaix

Tchip Coiffure

3, place Désiré Bouchée

Coiffure Vogue

45, rue du Buisson

Salon Marc

148, rue de la Louvière

Salon Thérèse

3, parc Saint-Maur

- **Communautés religieuses**

Communauté les Platanes

(Filles de l'enfant Jésus)

130, rue de la Louvière

Dominicaines des Saints Anges

18, avenue Salomon

Pères du Saint Esprit

57, rue de la Louvière

Séminaire Interdiocésain

74, rue Hippolyte Lefebvre

## INITIATIVES

### Animation et Culture

*Permettre aux personnes âgées de ne pas connaître l'isolement.*

- Un dispositif d'aide et d'accompagnement.
- l'accès aux loisirs et à la culture

**Faciliter l'accès aux ressources culturelles locales, régionales et nationales**

- Aide à la production des spectacles montés dans le quartier, valorisant ainsi les actions locales de création (travail de promotion de régie....)
- Mise en place d'une Agence facilitant l'accès aux spectacles régionaux et nationaux (organisation des déplacements, billetterie, etc)

Poursuivre les efforts de développement de l'animation locale

- Fureur de Lire
- Les Allumoirs
- La rue Gassendi
- La Fête de Pellevoisin
- La Fête du Parc de la Mairie

### FAÇADE RÉNOVÉE **VIVRE L'ÉCOLE** au collège Henri Matisse

*Sur une idée de la Gestionnaire, toute la communauté s'est mobilisée pour rendre cette réalisation possible. Au cours de l'année scolaire qui se clôturait par la cérémonie de changement de nom, les élèves de 6e avaient travaillé sur la confection de boîtes à Matisse.*

L'année suivante, alors en 5e, il leur a été proposé de participer à un concours en faisant des propositions de décoration de la façade qui devait être refaite dans le cadre du plan quinquennal de travaux.

C'est Mélanie qui a gagné. Elle nous proposait la transcription d'une

œuvre de Matisse sur la façade.

Les architectes du collège et de la Ville ont cherché à rendre cela possible. L'entreprise a trouvé le décorateur capable de réaliser fidèlement l'œuvre.

Depuis le 3 novembre, c'est fait.

Bravo à toutes et tous. ●

**Un musée dans la ville. Voici comment une façade peut concourir à la valorisation du patrimoine culturel d'une région.**





## PROJETS DE DÉVELOPPEMENT du quartier

### Projet Educatif Local

#### Faciliter l'accès aux technologies nouvelles de la communication

- La mise en place d'une formation initiale et continue adaptée à l'utilisation de l'outil informatique.
- L'accès en libre service à l'utilisation de l'outil informatique pour ses besoins personnels
- L'accès à une bibliothèque de CD-ROM
- La navigation sur le Web

Développer la solidarité dans la formation pour l'exercice de ses responsabilités de citoyennes et citoyens consommateurs, éducateurs...

- UNE ECOLE DE CONSOMMATEURS
- UNE ECOLE DES PARENTS

**Développer un projet éducatif local dans les dimensions:** scolaires, extra scolaires, culturelles et sportives, il est question d'articuler les efforts de prise en compte des besoins des différentes tranches d'âge:

**Petite Enfance,  
Enfance,  
Adolescence.**

- aide au développement de l'action des structures de type associatif prestataires de services de type garderie ou CLSH dans le Post et Péri-scolaire et sportif.
- Formation à la citoyenneté: mise en place d'un conseil de jeunes
- Aide à la scolarité, à la poursuite d'études par la mise en place d'un dispositif «coup de pouce» ou SOS maths, SOS français, SOS langues.

### Solidarité

Développer les relations sociales par l'échange de savoirs, de compétences.

La mise en place **d'un réseau d'échanges de savoirs.**

Développer les solidarités pour l'aide aux personnes, aux familles dans le besoin.

Bourse alimentaire toute l'année, bourse d'échange aux vêtements, bourse d'échange aux jouets, atelier de couture.

Aider à l'insertion sociale et économique par la formation. Développer l'action de Starter, Institut de formation à l'insertion par la redynamisation.

Développer le sens de la solidarité dans son quartier mais aussi nationalement et internationalement (jumelage, projet d'aide à un village d'un pays en voie de développement).

## LA MAISON DE QUARTIER communique

### • Un nouveau cours de danse en modern jazz

pour les enfants de 4 à 6 ans et de 7 à 9 ans, les samedis en période scolaire à partir de 14 h. Les cours se déroulent dans la salle d'évolution de l'école Arthur Cornette, rue Eugène Jacquet à Lille. Les personnes intéressées sont invitées à se rapprocher de la Maison de Quartier, 82, rue Saint-Gabriel. Tél: 03.20.51.90.47

• Pour se détendre et évacuer le stress quotidien, la Maison de Quartier propose des **cours de Yoga** le mardi à partir de 18 h 30 pour les débutants, le jeudi à la même heure pour les initiés.

Les cours ont lieu dans la salle d'évolution de l'école Dupleix, 23, rue Eugène Jacquet.

### • Informatique

En partenariat avec le Collège Matisse, la Maison de Quartier a ouvert un site informatique dans les locaux du Collège 16, rue Vantroyen. Ouvert à tous, les adultes peuvent s'initier et se former les lundis, mardis et jeudi soir de 18 h à 20 h. Pour les enfants les mercredis et tous les après-midi de 14 h 30 à 16 h 30 pendant les vacances leur sont réservés.

### • Théâtre

Formée en octobre dernier, la troupe «les Saltimbanques» invite les jeunes de la 6e à la 4e à la rejoindre pour ses répétitions le vendredi de 18 h à 19 h 30 au C.D.I. du Collège Matisse.

### • Guitare

On ne vous propose pas de devenir virtuose en dix leçons, mais tout simplement de progresser à votre rythme en fréquentant assidûment nos cours de guitare le lundi et vendredi à partir de 18 h.

### • Les Centres de loisirs de la Maison de Quartier

proposent aux enfants des activités sur le thème de Noël. Les 3-6 ans sont attendus à l'atelier des P'tits Lous 29/C appt. 2, rue Eugène Jacquet avec notamment un stage de musique et ce du lundi au vendredi de 9 h à 12 h et de 14 h à 17 h. Les 6-13 ans seront accueillis au 82, rue Saint-Gabriel les mêmes jours de 9 h à 17 h sans interruption.

#### Renseignements et inscriptions :

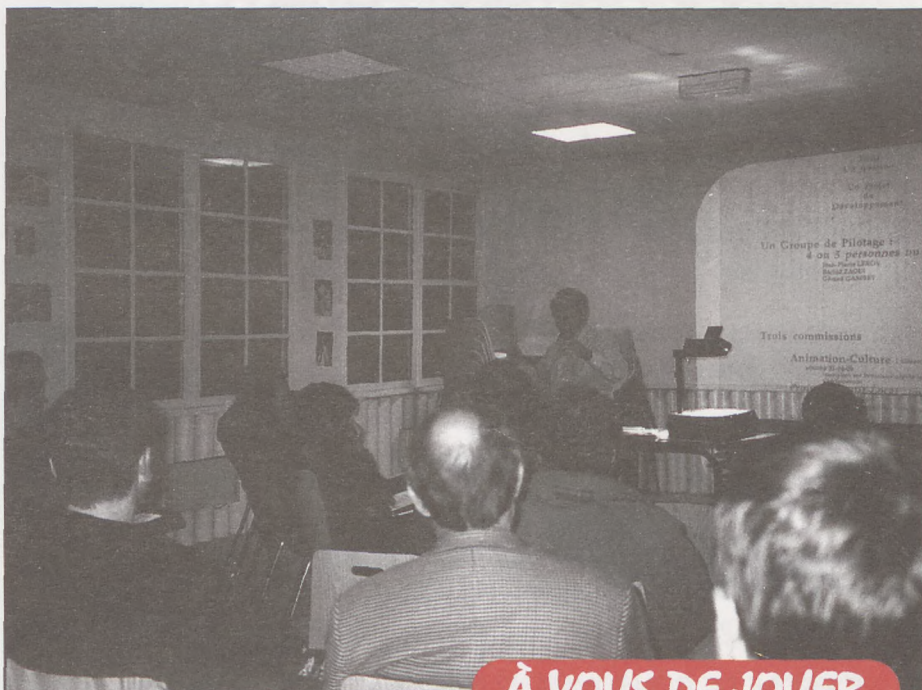
Maison de Quartier de Saint Maurice-Pellevoisin  
82, rue Saint Gabriel 59800 Lille  
tél: 03.20.51.90.47



## **EURALILLE** en quelques chiffres

**De juillet 1996 à juillet 1997, le trafic voyageur a augmenté de 23,47 % - Tous les records ont été battus au mois d'août avec une moyenne journalière de 1 670 voyageurs empruntant le TGV de Lille-Londres, aller/retour.**

**Au 10 octobre 1997, le site Euralille employait 3 113 personnes. ●**



**À VOUS DE JOUER**

## **DES EMPLOIS JEUNES** pour le développement local

**A l'initiative de la Maison de Quartier un projet de développement local est en cours d'élaboration. Il est question de dynamiser le tissu socioculturel afin de développer l'emploi pour les jeunes.**

Avec les associations du quartier ce projet de développement dans les dimensions sociales, culturelles et sportives de la vie locale se doit de répondre à des besoins non assurés comme de faciliter l'accès à des offres existantes. Ce projet s'articule sur 9 axes et comporte 25 actions à mettre en place à terme, comme 11 emplois à créer si nous réussissons à les solvabiliser, à mobiliser pour chacun d'eux les 20% qui restent à la charge de la collectivité employeur.

*Pour mener à bien ce travail nous avons besoin de vous. Dans chacun de ces domaines, il s'agit de mener à bien*

*des actions et d'innover. Vous pouvez participer à la réflexion en rejoignant l'un des trois groupes de travail*

### **Comment choisir ?**

Il suffit de contacter la Maison de Quartier et signaler ainsi votre intérêt pour ce travail. Un document plus détaillé descriptif de l'état d'avancement des travaux vous sera adressé et vous pourrez ainsi choisir votre groupe de travail. Vous pouvez aussi, parallèlement ou indépendamment répondre au questionnaire ci-joint et le retourner à la Maison de Quartier. ●

**Pour le développement local  
9 axes d'effort 25 actions  
Des Emplois-Jeunes**

*Coupon à retourner à la Maison de Quartier de Saint Maurice-Pellevoisin*

*Selon vous, quels sont les besoins qui ne sont pas satisfaits et le service à mettre en place?*

*Quels sont les services auxquels il faudrait faciliter l'accès pour certaines personnes?*

**Nous  
Vous  
Lille**

Supplément au mensuel «Nous Vous Lille»  
Service Communication et Information Municipale (SCIM)  
Hôtel de Ville - BP 667 - 59033 Lille Cedex  
tél : 03.20.49.50.70 - télécopie : 03.20.49.50.68  
Directeur de la Publication : Bernard MASSET  
Directeur de la Rédaction : Roger VICOT  
Rédacteur en chef : Guy LE FLECHER  
Coordination : Sabine DUEZ  
Maquette : SCIM  
Gravure : Morel et Corduant  
Impression : SCIA  
Tirage : 6900 exemplaires

ISSN : 1279-9238 Dépôt légal : Décembre 97

**LE MAGAZINE QUI RAPPROCHE LES LILLOIS**

### **COMMENT NOUS CONTACTER ?**

Mairie de Quartier  
de St-Maurice- Pellevoisin,  
74, rue Saint-Gabriel  
tél : 03.20.49.51.40.



108/11

**FIVES**



## FIVES fait la fête

**L**e mois de décembre rime traditionnellement avec le mot fête. Notre quartier n'échappe pas à la règle et les reportages du présent numéro de «*Nous Vous Lille Fives*» en témoignent. Ces festivités ont démarré avec les vendanges de l'Association «les Raisins de Fives et d'Ailleurs»; elles se sont poursuivies avec l'élection de Miss Fives 1997. Plus récemment encore, les habitants des cités Lys, Saint-Maurice et ceux du Petit-Maroc ont célébré «Halloween» lors d'une grande fête des Allumoirs. Si l'on ajoute à cette liste le concert de Sainte-Cécile de la Grande Harmonie de Fives, la réouverture de l'Eglise Notre-Dame de Fives qui souffle ses 145 bougies... et la grande quinzaine commerciale de l'U.C.A.F. du 15 au 31 décembre, on peut affirmer que le quartier a décidé de faire la fête en cette fin d'année 1997. **Le Comité de rédaction vous souhaite d'excellentes fêtes de fin d'année.** ●



**FÊTES**

## DES CITROUILLES

**pour ne pas oublier les Allumoirs?**

**C**herchaient-ils à renouer avec la tradition ancienne de la fête des Allumoirs, encore parfois célébrée dans le secteur de Roubaix-Wattrelos pour marquer le retour des longues soirées hivernales et donc de l'usage de la lanterne que les ouvriers du textile utilisaient pour rentrer chez eux quand les rues n'étaient pas ou mal éclairées, ou ont-ils seulement voulu s'associer à la mode, nouvelle chez nous, d'Halloween qui nous vient d'Amérique du Nord ou elle fut importée par les immigrants Irlandais?

Même si l'on peut regretter que l'on oublie trop facilement nos belles traditions locales -qui en valent bien d'autres- pour adopter aussitôt des célébrations d'Outre-Atlantique (l'oubli de la Saint-Nicolas au profit du Père Noël en est un autre exemple), l'essentiel n'est-il pas de se réjouir du plaisir de faire la fête qui a été offert aux petits Fivois le 15 novembre, par le Comité «Paroles d'Habitants» qui regroupe l'Association des jardins familiaux et le

Comité des parents de la Cité Saint-Maurice, l'Association d'Animation du Petit-Maroc et Lys Animation?

Une fête joyeuse, vivante, colorée pour laquelle les lanternes en papier d'antan que confectionnaient les enfants, avaient souvent été remplacées par les désormais incontournables citrouilles évidées qu'éclaire de l'intérieur une bougie. Avec également le concours des majorettes «les Coccinelles de Fives», fières de leur tout nouveau et bel uniforme, qui apportèrent une note musicale et esthétique appréciée durant tout le défilé.

Et surtout beaucoup d'enfants heureux de cette joyeuse promenade, heureux de rire et de chanter, pour le plus grand plaisir de leurs parents, mais aussi des passants et autres badauds. Heureux encore de se retrouver en fin d'après-midi à la Maison de Quartier de Fives pour déguster un bon goûter et participer à des animations qui leur ont été proposées durant plus d'une heure. ●

**Michel Dudermeil**

## SOMMAIRE

● **Fêtes :** Les Allumoirs et les citrouilles  
● **Conseil de quartier :** Discussions et décisions

● **Une rue, une histoire**  
● **Initiative :** 1er Festival de l'Élégance et de la Beauté  
● **A Fives comme ailleurs:** Les vendanges et la fête



## UNE RUE UNE HISTOIRE

• **cour Dewas** (rue du Long Pot)  
Construite en 1853 par Louis Dewas-Dervaux

• **rue Boldoduc**, ouverte en 1911  
M. Boldoduc était imprimeur lillois 1823-1902

• **rue du Bois d'Annappes**  
En 1900, cette rue n'était que jusqu'à la rue Madagascar et devenait ensuite un chemin dans les champs par lequel on pouvait rejoindre Annappes.

• **rue Emile Borel**  
Mathématicien français et homme politique 1871-1956, dénommée en 1956

• **rue Brasseur**, dénommée en 1885. Lillois 1819-1856. Il fut recueilli par la ville à l'Hospice Général. Par reconnaissance, il légua à la ville une remarquable collection de tableaux

• **rue Paul Broca**, ouverte en 1864 dénommée en 1889  
Chirurgien français et anthropologiste - 1824-1880

• **rue Georges Cabanis**, dénommée en 1829. Médecin et philosophe, ami de Mirabeau

• **rue Adolphe Casse**, dénommée en 1903. Créateur du linge de table.

## CONSEIL DE QUARTIER

### SEANCE DU 26 NOVEMBRE 1997

### L'heure est à la transformation

**Aménagements, sécurité, éducation, Fives est à l'heure des grands travaux à la veille de la nouvelle année 1998.**

Le Conseil de Quartier a ouvert sa séance par la lecture du compte-rendu de la réunion de travail du 13 novembre 1997 relative à l'examen des problèmes de voiries, circulation et de sécurité. Cette réunion a permis aux techniciens de la CUDL, des services de l'adjoint au maire Daniel Rougerie et aux élus et fonctionnaires du quartier de faire le point sur l'ensemble des problèmes du quartier. Des visites sur place ont permis à chacun de se rendre compte de la nature exacte et du bien fondé des demandes.

Certaines mesures dites "légères" (panneaux, signalisation au sol, balisage) seront suivies d'effet assez rapidement. Par contre, les aménagements lourds dans certaines rues du quartier vont faire l'objet d'études techniques préalables par les services communautaires. Elles seront bien sûr soumises à l'avis du Conseil de Quartier en concertation avec la population. Des informations complémentaires seront fournies au fur et à mesure de l'avancement des dossiers.

#### Le budget 1998 en ligne de mire.

Le Conseil de Quartier a examiné un document de travail de base élaboré en mairie de quartier quant aux crédits décentralisés de fonctionnement et d'investissement.

Il convient de préciser que des crédits centralisés viendront sans doute abonder ce budget. Ce fut le cas en 1997 pour des crédits de l'enseignement consacrés à des réfections des cours d'écoles ou à des travaux de mise en sécurité des bâtiments scolaires. Il en fut de même pour des crédits émanant de la délégation petite enfance pour la crèche ou de la délégation des équipements de proximité pour la Maison de Quartier ou le Centre Social.

Si l'on ajoute à ces éléments strictements financiers, les efforts consentis en matière d'embauche et de renfort des secteurs techniques décentralisés et une meilleure utilisation des prestations fournies par le Centre Technique Communal, on peut dès à présent estimer une plus grande intervention de la main d'oeuvre municipale dans les équipements décentralisés là où jusqu'à présent il fallait avoir recours à l'entreprise. Dès éléments chiffrés pourront être fournis après le vote définitif du budget en mars 1998.

#### • Aide financière en faveur d'associations de quartier dans le cadre des crédits décentralisés

Le Conseil de Quartier a proposé l'octroi de subventions aux associations suivantes:

- O.S. Fives Football
- Amicale des Bretons du Nord
- Karibou Africa
- Nage avec palmes

Associations qui ont toutes contribué à l'animation du quartier dans leurs domaines respectifs.

De même, les Conseillers de Quartier ont validé les propositions de la Commission Solidarité pour l'octroi d'aides dans le cadre du Fond d'Initiative Habitant (ci-contre).

**Tous ces dossiers seront soumis à l'approbation du Conseil Municipal lors de sa réunion du 15 décembre prochain.**

TITRE de l'ACTION	MAITRISE d'OUVRAGE
Lutter contre la violence à l'école	A.P.E. Ecole Louis Blanc
Décorer le mur de la crèche	Association AREUH
Informatique pour George Sand	Association les Francas
Les Coccinelles changent de look	Association les Coccinelles de Fives





«Miss Fives» 1997 entourée de Michel Dudermel, président du jury (à droite) et d'Alain Boudry, secrétaire de l'UCAF et présentateur de ce premier festival.

**INITIATIVE**

## 1<sup>er</sup> FESTIVAL DE L'ÉLÉGANCE ET DE LA BEAUTÉ

### La Beauté au rendez-vous de l'élection «Miss Fives» 1997

**U**n après-midi de dimanche à Fives. A la salle de la Marbrerie, c'est la fête: une vraie fête comme savent la faire les Fivois. Une fête familiale, conviviale, où l'on sait encore apprécier, s'émerveiller aussi sans doute, et ne pas boudier le plaisir d'applaudir tant de beauté présentée à l'admiration du public et le savoir-faire de ceux qui se sont impliqués pour proposer un spectacle de grande qualité.

L'Union des Commerçants et Artisans Fivois (U.C.A.F.) que préside Claude Sohet avec un inlassable dévouement, avait une fois de plus fait parfaitement les choses pour le premier festival de l'Élégance et de la Beauté, organisé dans le cadre des «Quartiers de Noblesse» avec le concours de la ville de Lille et quelques sponsors privés.

En première partie, des membres de l'U.C.A.F. ont apporté une nouvelle preuve de leur dynamisme et de leur créativité en participant à des présentations de mode et accessoires, remarquablement orchestrées et commentées par Alain Boudry assisté de Sabine Sohet, qui alliaient esthétique et qualité mais, aussi compétence et innovation, ces professionnels fivois hautement qualifiés tenant à montrer qu'ils sont toujours à la pointe de la mode et capables de satisfaire les souhaits de la clientèle. C'est bien connu, on trouve (presque) tout à Fives et en tout cas des produits de qualité et au goût du jour, vendus par des commerçants et artisans accueillants, avec un rapport qualité/prix qui supporte la comparaison.

Mais il est évident que le moment le plus attendu par la plupart des nombreux spectateurs était celui de l'élection de «Miss Fives» 1997. Quatorze jurés, hommes et femmes représentatifs des associations, groupement et autres forces vives fivoises avaient la délicate mission de désigner celle qui sera désormais le plus joli symbole du quartier et les deux dauphines qui l'aideront dans sa noble mission.

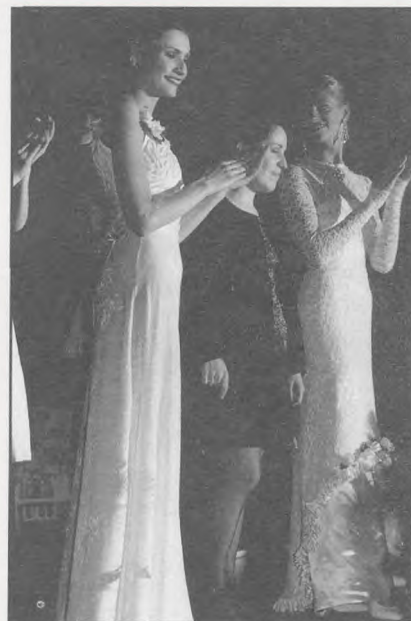
Tâche effectivement difficile pour ces jurés qui, malgré trois présentations sur scène des douze candidates, ont eu beaucoup de peine à départager d'aussi charmantes demoiselles, toutes plus jolies les unes que les autres, chacune d'elles ayant en outre des qualités physiques et morales propres qui pouvaient lui valoir la couronne tant convoitée. Ainsi à l'issue d'un vote à bulletin secret, le score obtenu par chacune d'elles était très serré, permettant cependant au président du jury de proclamer sans contestation possible l'élection d'Anne Morgaginho, une jeune étudiante en B.T.S. Tourisme de 19

ans, au titre de «Miss Fives» 1997.

Preuve de l'impartialité du jury, l'heureuse élue est Hellemmoise, ses deux dauphines Ambre Lefevre et Audrey Dewel étant deux lycéennes fivoises de 16 ans. Preuve aussi que ce choix était au moins très proche de celui du public, des applaudissements chaleureux et unanimes accueillirent chacune des nominations des dauphines, puis de «Miss Fives» 1997.

Et c'est après avoir déjà eu le privilège insigne d'être le premier à féliciter et embrasser les trois gracieuses lauréates que le président du jury a encore eu le plaisir de remettre, au nom de l'Union des Commerçants et Artisans Fivois, un chèque de 5000 F à «Miss Fives» et de 2000 F à chacune des dauphines, toutes les candidates recevant en outre des cadeaux offerts par l'U.C.A.F. et les sponsors. ●

**Michel Dudermel**  
Conseiller de Quartier  
et président du jury de  
«Miss Fives» 1997



Du grand art:  
Constance Legonidec  
(au centre), créatrice qui  
témoigne de la pérennité du  
savoir faire fivois.



À VOUS...

## Grand JEU CONCOURS

### OPERATION COMMERCIALE

du 15 au 31 décembre 1997

*Fives un quartier en Or!*

**Acheter à Fives et Gagner  
100 Louis d'or**

*Ce grand jeu organisé par l'Union des Commerçants et Artisans de Fives est ouvert à tous les clients qui fréquenteront les commerces fivois pendant cette quinzaine.*

*Il se présente sous forme de cartes à gratter.*

*Renseignez-vous vite auprès des commerçants participant à l'opération.*



À FIVES COMME AILLEURS

## LES VENDANGES, C'est la fête

**O**n cultivait déjà la vigne du temps de l'occupation romaine dans le Nord de la France, en Belgique et cette culture s'est perpétuée longtemps encore.

Aujourd'hui, le quartier de Fives serait-il en passe de renouer avec cette antique tradition? En tout cas les joyeux compères de l'Association «les Raisins de Fives et d'Ailleurs», constituée en août 1993, s'y emploient activement cherchant en toute occasion à «favoriser la culture de la vigne et de son vin issu du terroir des Flandres» mais aussi à «renforcer et contribuer à plus de convivialité dans le quartier et ailleurs».

S'il peut apparaître comme douteux à certains esprits grincheux que le cru fivois puisse un jour égaler même le plus humble des petits Bordeaux, le second objectif est quant à lui dès à présent atteint.

La Fête des Vendanges 1997 qui s'est déroulée comme tous les ans le troisième dimanche d'octobre, en a apporté une nouvelle fois la preuve. Pour la cinquième année consécutive tout le quartier a été «mis en fête» par les joyeux vendangeurs. Tout l'après-midi un long défilé à parcouru les rues de Fives: derrière une remorque tirée par deux robustes chevaux et sur laquelle quelques adhérents enthousiastes égrappaient le raisin récolté dans les petits jardins fivois au cours du périple, le géant Boris (œuvre des élèves du collège Boris Vian), des grosses-têtes, les jeunes forains des ateliers du cirque de Lomme, deux

djembés, etc, formaient une ribambelle gaie, colorée, bruyante, qui a réjoui les nombreux spectateurs massés le long du parcours.

En fin d'après-midi tout le monde s'est retrouvé au Centre Social Mosaïque pour participer ou assister au foulage et pressurage à l'ancienne de la récolte, au son de l'orgue de barbarie.. et autour d'une bonne bière. Et cette belle journée s'est achevée par une grande soirée des vendanges au cours de laquelle, autour d'une table bien garnie, chacun a pu continuer la fête dans une ambiance conviviale. Reste maintenant à attendre la mise en bouteille du vin issu de cette belle récolte 1997, le 14 mars prochain, et la vente aux enchères qui en sera faite en juin, au profit, comme chaque année, d'une association caritative inscrivant son action dans la vie du quartier. ●

**Michel Dudermel**

**Pour plus d'information, contactez :**  
**Association «les Raisins de Fives et d'Ailleurs»**  
**B.P. 40 - 59007 Lille Cedex**  
**Tél: 03.20.47.69.20.**

### COMMENT NOUS CONTACTER ?

Mairie de Quartier de Fives  
127, ter, rue Pierre Legrand  
tél : 03.20.49.51.30. ou 03.20.56.51.01.

### Ont participé à ce numéro :

Jean-Louis Frémaux - Michel Dudermel - Roger Demeulenaere -  
Jean-Yves Boulert - François Legris

Nous  
Vous  
Lille

Supplément au mensuel «Nous Vous Lille»  
Service Communication et Information Municipale (SCIM)  
Hôtel de Ville - BP 667 - 59033 Lille Cedex  
tél : 03.20.49.50.70. - télécopie : 03.20.49.50.68.  
Directeur de la Publication : Bernard MASSET  
Directeur de la Rédaction : Roger VICOT  
Rédacteur en chef : Guy LE FLECHER  
Coordination : Sabine DUEZ  
Maquette : SCIM  
Gravure : Morel et Cordant  
Impression : SCIA  
Tirage : 7600 exemplaires

ISSN : 1279-9211 Dépôt légal : Décembre 97

LE MAGAZINE QUI RAPPROCHE LES LILLOIS



**Nous  
Vous  
Lille**

LE MAGAZINE QUI RAPPROCHE LES LILLOIS

Mensuel - Déc.97/Janv.98- N°10

108/4

VIEUX-LILLE



**A l'occasion des fêtes de fin d'année, le Conseil de quartier vous présente ses meilleurs vœux. Que Noël et cette nouvelle année vous réchauffent le cœur !**

A cette occasion, nous apportons chaque année une contribution significative en procédant à de nombreuses distributions de cadeaux aux associations, maison de quartier, écoles.

Mardi 16 décembre, les cadeaux de Noël ont été distribués à l'Institution des Jeunes Aveugles et déficients visuels, aux Ateliers de Jemmapes, à la Croisade des Aveugles, à la Résidence Notre-Dame de la Treille, aux Franciscaines, au Domicile Collectif pour personnes âgées, les Missionnaires d'Afrique Pères Blancs, la Résidence Porte de Gand.

Jeudi 18 décembre après-midi, les personnes âgées du quartier ont reçu leurs cadeaux de Noël salle polyvalente de la Halle au Sucre.

Des friandises de Noël ont aussi été distribuées dans les écoles maternelles et primaires du quartier jeudi 18 et vendredi 19 décembre.

Le conseil de quartier apporte également un soutien financier important aux Unions Commerciales pour l'illumination des rues du quartier en complément de l'effort de la ville: rues Esquermoise, Royale, de la Monnaie, de Saint-André, de Gand. ●



Derniers travaux, juste avant l'ouverture le 15 décembre

**ÉVÈNEMENT**

## LA MAIRIE DE QUARTIER a déménagé

**L'idée flottait dans l'air du temps depuis longtemps déjà, la mairie de quartier du Vieux-Lille se devait être dans un lieu plus central par rapport aux limites du quartier et, dans toute la mesure du possible à proximité d'autres services importants tels que la Poste, le Bureau de Police, le Centre Social. Le lieu idéal se trouvait être la Halle aux Sucres.**

Or, l'immeuble occupé depuis octobre 1975 par la mairie, a été racheté à la Ville par le Crédit Municipal. Dans le même temps, (au cours de circonstances heureuses) deux organismes quittaient des locaux qu'ils occupaient au rez-de-chaussée de la Halle aux Sucres, côté rue de la Halle. Il ne restait plus qu'à dégager les crédits nécessaires pour aménager les nouveaux locaux de la mairie de quartier.

Elle s'y est installée au 13, rue de la Halle depuis le 15 décembre et, même s'il reste encore quelques travaux de finition, chacun pourra y découvrir une mairie totalement transformée et beaucoup plus accueillante.

Tous ses services sont au rez-de-chaussée, on y accède par la

rue de la Halle mais également par la rue intérieure de la Halle aux Sucres. Plus de murs entre l'espace administratif et l'espace social mais de petites cloisons pour préserver la confidentialité des demandes effectuées par les usagers.

Les agents de la mairie de quartier se tiennent à votre disposition du lundi au vendredi de 8h à 17h, le samedi matin de 9h à 12h. Les horaires de Caisse: du lundi au vendredi de 8h 30 à 16h. Christian Burie, président du Conseil de quartier, y assure sa permanence le samedi de 9h à 12h ou sur rendez-vous. ●

**Le nouveau numéro de téléphone est le 03.28.38.91.40.  
Fax : 03.28.38.91.57.**

### SOMMAIRE

● **Événement :**

La Mairie de quartier déménagement

● **Cadre de vie :**

L'aménagement de la rue de Gand

● **Action :**

Améliorations à l'école Diderot

● **Vie de quartier :**

Maison de quartier

● **Infos pratiques**

● **Agenda**





CADRE DE VIE

## LE DEVENIR de la rue de Gand

*Une étude concernant le devenir de la rue de Gand vient d'être réalisée par Patrick Fortuit, conseiller de quartier du Vieux-Lille, qui a rencontré différents responsables socio-économiques, des commerçants et des habitants de cette rue.*

Ces contacts ont abouti à la présentation d'un rapport présenté au Conseil de quartier du 12 septembre dernier. Adopté à l'unanimité, il a été envoyé au maire.

Ce rapport est un document de travail, et non une fin en soi. Néanmoins, la qualité de la réflexion nous a donné envie de vous en communiquer les principales lignes.

### *Aujourd'hui...*

Quelques éléments négatifs ont été rapportés par les interlocuteurs rencontrés: la présence importante de prostitution, le manque d'éclairage, le stationnement intempestif sur les trottoirs rendant difficile l'accès aux piétons. Mais ils ont très vite laissé la place à un ensemble d'éléments beaucoup plus positifs et très constructifs. Il faut noter tout particulièrement la volonté d'accroître la sécurité d'un lieu de plus en plus prisé par l'ensemble des Lillois, comme par de nombreux habitants de la région qui aiment venir se délasser le soir dans ses restaurants. ●

### **DES SOLUTIONS** pour demain...

#### ● *Améliorer la circulation et aménager la voirie*

Il est notamment apparu, à l'unanimité, d'invertir le sens de circulation de la rue de Gand entre la place Louise de Bettignies et la rue de Thionville, ce qui désengorgerait la place Louise de Bettignies et l'avenue du Peuple Belge. La partie supérieure de la rue étant remise à double sens dès la fin des travaux de consolidation du pont de la Porte de Gand. Ce changement de sens entraînerait une modification du sens de quelques rues voisines pour rendre cohérente la circulation globale de ce quartier.

Liée aux problèmes de circulation, la présence des bus de Transpole devrait être revue dans ce secteur, pour être remplacée par des **minibus** plus adaptés à la configuration du Vieux-Lille.

Il apparaît également nécessaire de réaménager la voirie de la rue de Gand, particulièrement pour **élargir les trottoirs** et les rendre à l'usage «exclusif» des piétons: l'aménagement réalisé récemment à l'extrémité de la rue de Paris pourrait être envisagé au niveau bas de la rue de Gand.







## DES AMÉLIORATIONS à l'école Diderot

*L'École Diderot, située rue du Béguinage restait la seule école de Lille à ne pas être pourvue de restaurant scolaire. Les enfants devaient alors prendre le bus pour aller se restaurer dans un autre restaurant scolaire; solution contraignante, onéreuse et assez perturbante pour les enfants.*

La décision d'aménager un restaurant scolaire fut donc décidée et pour satisfaire à certaines contraintes techniques; il était nécessaire pour construire ce nouvel équipement de sacrifier le préau de l'École.

Cependant, les enfants ne pouvaient plus s'ébattre en récréation dans une cour sans préau pour les protéger des intempéries.

Le Conseil de quartier du Vieux-Lille a donc décidé de consacrer une partie du budget décentralisé à la construction de cet équipement que les enfants et les enseignants ont eu la surprise et la satisfaction de découvrir à la rentrée des vacances de la Toussaint.

Construit contre le nouveau restaurant, il s'intègre parfaitement à l'ensemble immobilier que constitue cette école. Les enfants peuvent sortir de leur classe et jouer au bord de la cour sans se mouiller les jours de pluie.

Le Conseil de quartier a retrouvé l'équipe enseignante et les parents d'élèves à l'occasion de la remise des friandises de Noël offertes par la municipalité pour l'inauguration du préau. ●

### ● Développer l'animation

Le rapport présenté au Conseil de quartier marque aussi la volonté de **développer une animation dynamique** dans la rue de Gand.

L'activité de cette rue est particulièrement tournée vers la restauration et dispose d'une vie nocturne importante. Il faudra rendre cette rue plus attractive en la dotant d'une animation de qualité qui permette aux commerçants locaux de se développer et de sécuriser les utilisateurs.

On peut ainsi imaginer attirer une clientèle potentielle, amoureuse du Vieux-Lille, en donnant la possibilité aux restaurateurs **d'installer des terrasses** devant chez eux, sur les trottoirs qui auront été élargis (entre la place Louise de Bettignies et la rue de

Thionville, ainsi qu'aux pieds de la Porte de Gand, jusqu'à la rue de Tournai).

On pourrait même reprendre une idée évoquée jadis, mais qui n'a jamais vu le jour, qui consisterait à **piétonniser partiellement la rue certains soirs d'été**, ce qui permettrait aux restaurateurs d'agrandir les terrasses le soir et aux passants de déambuler tranquillement dans la rue.

Cette animation pourrait être enrichie d'artistes en tout genre dont le Vieux-Lille est riche et fier (peintres, musiciens...).

Une telle vie pleine de charme et de qualité prendrait alors place de celle qui rend aujourd'hui la vie désagréable à certains riverains.

### ● Embellissement

Il est proposé également, dans le même esprit **d'améliorer l'éclairage public, par des candélabres** plus modernes, adaptés à l'aspect historique de la rue. Le ravalement des façades devra être favorisé et le plan «Verdissons nos murs» proposé à certaines d'entre elles plus austères.

### ● Propreté

De plus des efforts devront être entrepris par tous pour rendre la rue de Gand plus propre et il faudra revoir l'organisation de la collecte des ordures ménagères.

**Voici résumées rapidement les principales idées de ce rapport dont le but est de répondre à la fois à l'aspect historique et culturel du Vieux-Lille, mais aussi au dynamisme de son commerce, à la sécurité de ses utilisateurs, habitants et visiteurs, au charme et à la douceur de vivre auxquels aspirent tous les Lillois.** ●

Patrick Fortuit, Conseiller de quartier



## AGENDA

### ● Mercredi 17 décembre de 14 h à 17 h

Spectacle de contes, les lutins de Noël. Conte mis en scène et joué par les élèves d'une école du quartier.

Bibliothèque du Vieux-Lille.  
25-27, place Louise de Bettignies  
Tél: 03.20.55.75.90.

### A propos du Musée de l'Hospice Comtesse:

32, rue de la Monnaie  
Tél: 03.20.49.50.90

- Le musée est ouvert gratuitement pour tous les dimanche 21 décembre et 18 janvier
- Promenade musicale à Comtesse le dimanche 11 janvier de 11 h à 12 h 30 «France et Italie»
- Exposition du 13 décembre au 18 février 1998: «L'Europe de la dentelle»
- Pour les enfants de 6 à 12 ans, ateliers du mercredi Les 14, 21, et 28 janvier après-midi sur le thème des costumes et dentelles.
- Visites commentées individuelles les samedi à 15 h 30, les 10, 17, et 24 janvier.



VIE  
DE QUARTIER

## DU NOUVEAU

### à la Maison de quartier Godeleine Petit

*Lydie Flament, membre du collège «habitants» du conseil d'administration de la maison de quartier Godeleine Petit, est à l'initiative d'un moment de rencontre «L'apéritif de la bande à Lydie» qui a lieu dans le foyer du Centre Social le 1er vendredi de chaque mois de 17 h à 18 h 30.*

Passer un moment ensemble, discuter de choses et d'autres, faire connaissance en toute simplicité, avec pour objectif aussi de récolter des fonds pour une action de solidarité. Exceptionnellement,

l'apéritif de janvier aura lieu le 9 janvier au lieu du 2 janvier.

**Joyeuses fêtes à tous  
et à bientôt.** ●

Carole N'Galle-Miano

## INFOS

**Nous vous rappelons que les inscriptions ou modifications sur les listes électorales seront prises jusqu'au mercredi 31 décembre, 16 h dernier délai.**

**La Caisse sera fermée du lundi 29 décembre à 16 h jusqu'au vendredi 2 janvier, 8 h 30 afin de permettre la clôture des écritures de l'exercice 97.**

## COMMENT NOUS CONTACTER ?

**Laurence DUBAR**

Mairie de Quartier du Vieux-Lille 17, place Louise de Bettignies  
tél : 03.20.49.51.20.

**Nous  
Vous  
Lille**

Supplément au mensuel «Nous Vous Lille»  
Service Communication et Information Municipale (SCIM)  
Hôtel de Ville - BP 667 - 59033 Lille Cedex  
Tél : 03.20.49.50.70 - Télécopie : 03.20.49.50.68  
Directeur de la Publication : Bernard MASSET  
Directeur de la Rédaction : Roger VICOT  
Rédacteur en chef : Guy LE FLECHER  
Coordination : Sabine DUEZ  
Maquette : SCIM  
Gravure : Morel et Corduant  
Impression : SCIA  
Tirage : 8500 exemplaires  
ISSN : 1280-021X Dépôt légal : Décembre 97

LE MAGAZINE QUI RAPPROCHE LES LILLOIS